BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА

Konvektorleiste | Plinth convector heater | Plinthe de convecteur | Plint convector | Deskový konvektor | Конвекторные блоки

» CNL 50
» CNL 100



STIEBEL ELTRON

BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 8-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.
  3- bis 8-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wird das Gerät mit einer Zeitschaltuhr betrieben, kann es ungeregelt den Raum immer weiter aufheizen. Wenn der Raum klein ist und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
  Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.

- Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können.
- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise

Die Kapitel „Besondere Hinweise“ und „Bedienung“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Sicherheitshinweise

1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



SIGNALWORT Art der Gefahr
Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.
▶ Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis
Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
▶ Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

▶ Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Hinweise am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Gerät nicht abdecken

1.4 Maßeinheiten



Hinweis
Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Räumen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG Verbrennung
Betreiben Sie das Gerät nicht ...
- **wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen wie Möbel, Gardinen, Vorhänge und Textilien oder sonstige brennbare Materialien unterschritten werden.**
- **wenn die Räume durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.**
- **in unmittelbarer Nähe von elektrischen Leitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.**
- **wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder bereits eine Fehlfunktion vorlag.**
- **im Freien.**



WARNUNG Verbrennung
Legen Sie keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe auf das Gerät oder in dessen unmittelbare Nähe.



WARNUNG Verbrennung
Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die Belüftungs- oder Abluftöffnungen geraten. Dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen oder das Gerät beschädigen.



WARNUNG Verbrennung
Achten Sie zur Vermeidung von Bränden darauf, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert werden.
Verwenden Sie das Gerät niemals auf weichen Flächen, zum Beispiel auf einem Bett, da dies die Öffnungen blockieren kann.



WARNUNG Verbrennung
Wird das Gerät mit einer Zeitschaltuhr betrieben, kann es ungeregelt den Raum immer weiter aufheizen. Wenn der Raum klein ist und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.



WARNUNG Verletzung
Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist. Das Gerät kann von 3- bis 8-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 8-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



VORSICHT Verbrennung
Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.



Sachschaden
Decken Sie das Gerät nicht ab.
Benutzen Sie das Gerät nicht als Aufstieghilfe.

2.3 CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung belegt, dass das Gerät alle grundlegenden Anforderungen erfüllt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Niederspannungsrichtlinie

2.4 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein wandhängendes Elektro-Direktheizgerät.

Das Gerät eignet sich z. B. als Vollheizung oder als Übergangs- und Ergänzungsheizung für kleinere Räume, wie Hobbyraum und Gästezimmer.

Die Luft im Gerät wird durch einen Heizkörper erwärmt und tritt über natürliche Konvektion nach oben durch das Luftaustrittsgitter aus. Durch Öffnungen an der Geräteunterseite strömt kühlere Raumluft nach.

Das Außengehäuse des Gerätes besteht aus einbrennlackiertem Stahlblech.

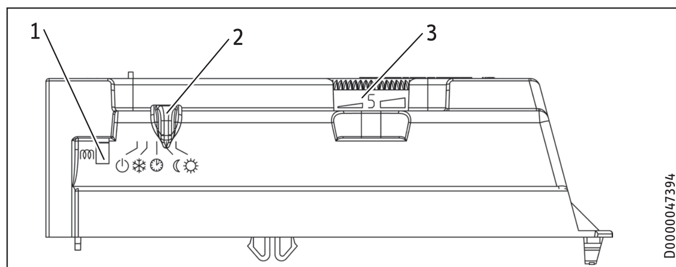
An der Geräterückseite befinden sich der Temperaturfühler und die Bedieneinheit.

Das Gerät verfügt über einen Sicherheitstemperaturbegrenzer, der das Gerät bei Überhitzungsgefahr ausschaltet.

4. Einstellungen

4.1 Bedieneinheit

Die Bedieneinheit befindet sich an der Geräterückseite oben rechts und kann von oben bedient werden.



1 Heizanzeige
2 Schiebeschalter
3 Temperatureinstellknopf

Mit dem Schiebeschalter wählen Sie die gewünschte Betriebsart oder schalten das Gerät aus.

Mit dem Temperatureinstellknopf stellen Sie die Raumtemperatur (10- 30 °C) ein.

Die Heizanzeige leuchtet, wenn das Gerät heizt. Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, erlischt die Heizanzeige.

4.2 Betriebsarten

Symbol	Betriebsart
⏻	Gerät ausgeschaltet
☼	Komfortbetrieb
☾	Absenkbetrieb
◷	Programmbetrieb
❄	Frostschutz

4.2.1 Komfortbetrieb

Im Komfortbetrieb schaltet das Gerät automatisch ab, sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Durch intermittierendes Heizen hält das Gerät die Raumtemperatur konstant.

Um den Komfortbetrieb einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ▶ Stellen Sie den Schiebeschalter auf Komfortbetrieb.
- ▶ Um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen, drehen Sie den Temperatureinstellknopf nach links.



Hinweis
Um in zwei verschiedenen Räumen die gleiche Temperatur zu erreichen, kann die Einstellung am Temperatureinstellknopf an jedem Gerät unterschiedlich sein.
Gleiches gilt, wenn mehrere Geräte in einem Raum vorhanden sind.



Hinweis
Bei geöffnetem Fenster schaltet der Raumtemperaturregler das Gerät möglicherweise nicht aus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät während des Lüftens aus, um einen zu hohen Stromverbrauch zu vermeiden.

4.2.2 Absenkbetrieb

Im Absenkbetrieb verringert das Gerät die im Komfortbetrieb eingestellte Raumtemperatur automatisch um ca. 3,5 °C.

Wenn Sie mehr als 2 Stunden abwesend sind, aktivieren Sie den Absenkbetrieb.

- ▶ Stellen Sie den Schiebeschalter auf Absenkbetrieb.
- ▶ Um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen, drehen Sie den Temperatureinstellknopf nach links.

4.2.3 Programmbetrieb

Sie können das Gerät über die eingebaute Steuerleitung an ein optionales Steuergerät anschließen (siehe Kapitel „Installation / Elektrischer Anschluss“).

Je nach Einstellung des Steuergerätes arbeitet das Gerät zu bestimmten Tageszeiten im Komfort-, Absenk- oder Frostschutzbetrieb.

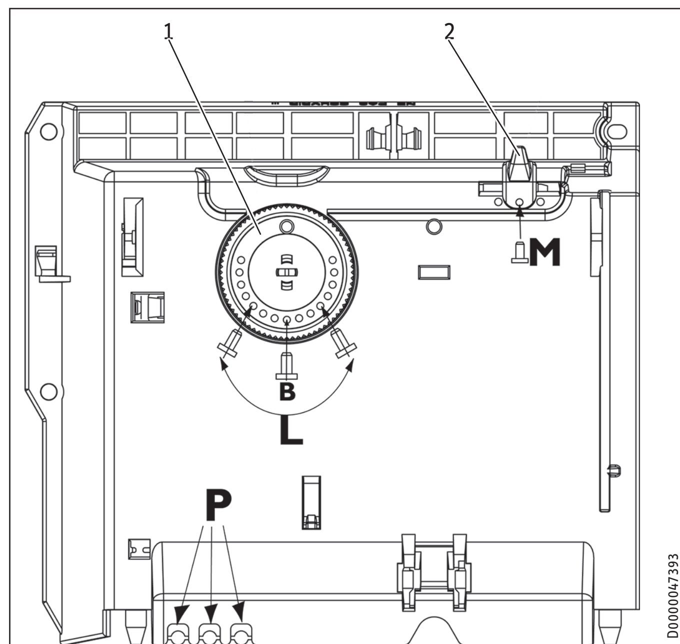
Wenn Sie den Schiebeschalter ohne angeschlossenes Steuergerät auf Programmbetrieb stellen, arbeitet das Gerät im Komfortbetrieb.

4.2.4 Frostschutz

Im Frostschutzbetrieb schaltet der Temperaturregler das Gerät automatisch ein, sobald die Raumtemperatur unter 7 °C absinkt.

4.3 Begrenzung der Bedienknöpfe

An der Rückseite der Bedieneinheit befinden sich 3 Stifte, mit denen Sie die Einstellbereiche des Schiebeschalters und des Temperatureinstellknopfes fixieren oder begrenzen können.



1 Temperatureinstellknopf
2 Schiebeschalter
P Stiftedepot
B Fixieren des Temperatureinstellknopfes auf eine bestimmte Temperatur
L Begrenzen des Temperatureinstellknopfes auf einen bestimmten Temperaturbereich
M Fixieren des Schiebeschalters auf einen bestimmten Betriebszustand

5. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät im kalten Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln.
- ▶ Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.
- ▶ Wenn am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie diese mit einem feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie die oberen und unteren Lüftungsgitter des Gerätes regelmäßig mit einem Staubsauger.


Sachschaden
Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.

6. Problembehebung

Problem	Ursache	Behebung
Das Gerät heizt nicht.	Die Temperatur ist zu niedrig eingestellt.	Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur am Gerät.
	Die Spannungsversorgung ist unterbrochen.	Überprüfen Sie die Sicherung in der Hausinstallation.
	Das Gerät ist überhitzt. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer hat das Gerät ausgeschaltet.	Beseitigen Sie die Ursache, z. B. verdeckte oder verschmutzte Luftaus- oder -eintrittsöffnung.
		Das Gerät geht nach einer Abkühlzeit von wenigen Minuten wieder in Betrieb.

Können Sie die Ursache nicht beheben, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

INSTALLATION

7. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis
Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

8. Gerätebeschreibung

8.1 Lieferumfang

Mit dem Gerät werden geliefert:
- Wandhalterung

8.2 Zubehör

8.2.1 Weiteres Zubehör
- Steuergerät

9. Montage

9.1 Montageort



WARNUNG Stromschlag
Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Regelvorrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.



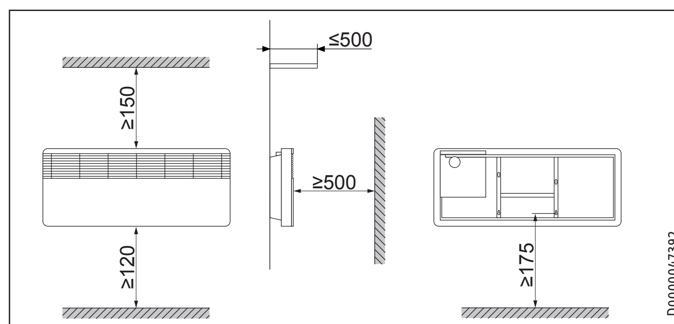
Sachschaden
Bringen Sie das Gerät an einer senkrechten bis mindestens 85 °C temperaturbeständigen Wand an.



Sachschaden
Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.



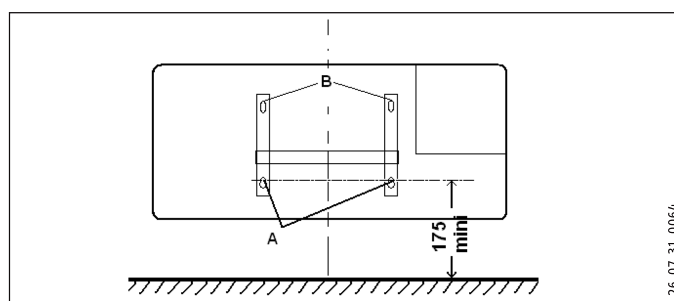
Sachschaden
Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Oberflächen ein.



9.2 Montage der Wandhalterung



Sachschaden
Beachten Sie den notwendigen Bodenabstand.



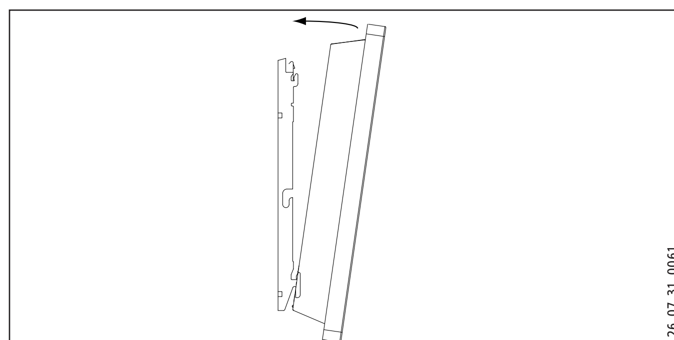
		CNL 50	CNL 100
A	mm	210	654



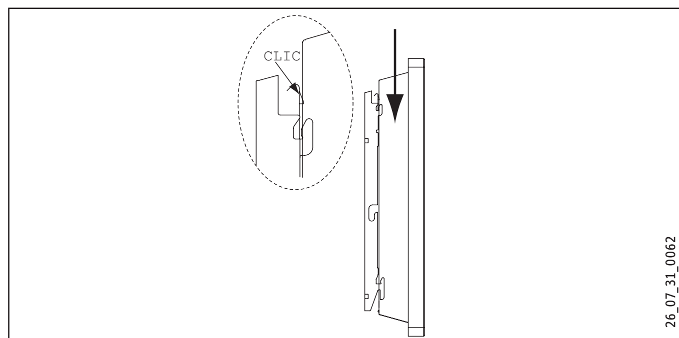
Hinweis
Verwenden Sie geeignetes Befestigungsmaterial.

- ▶ Haken Sie die Wandhalterung aus dem Gerät aus.
- ▶ Verwenden Sie die Bohrungen in der Wandbefestigung als Schablone für die Bohrlöcher.
- ▶ Zeichnen Sie die Löcher für die Wandbefestigung an.
- ▶ Bohren Sie die Bohrlöcher und versehen Sie diese mit Dübeln.
- ▶ Befestigen Sie die Wandhalterung mit Schrauben an der Montagewand.

9.3 Montage des Gerätes



- ▶ Hängen Sie das Gerät mit den unteren Aufnahmeschlitzen an der Geräterückseite auf die Laschen der Wandhalterung.



- ▶ Schieben Sie das Gerät auf die oberen Laschen.
- ▶ Drücken Sie das Gerät zur Arretierung in Richtung der Befestigungswand, bis das Gerät hörbar in der Wandhalterung einrastet.

9.4 Demontage des Gerätes

- ▶ Lösen Sie das Gerät, indem Sie die oben an der Wandhalterung angebrachte Metallzunge in Richtung der Befestigungswand drücken.

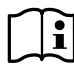
9.5 Elektrischer Anschluss


WARNUNG Stromschlag
Installieren Sie die Geräteanschlussdose in feuchten Räumen wie Duschräumen und Küchen mindestens 25 cm vom Boden entfernt.


WARNUNG Stromschlag
Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel keine Geräteteile berührt.


Sachschaden
Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.


Sachschaden
Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

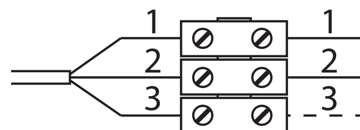

Hinweis
Achten Sie bauseits auf einen ausreichenden Zuleitungsquerschnitt.


Hinweis
Achten Sie darauf, dass im Abstand von mindestens 10 cm seitlich vom Gerät eine Unterputzdose für Festanschluss installiert ist.


Hinweis
Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.

Das Gerät wird ohne Stecker geliefert und hat ein 3-adriges Anschlusskabel.

- ▶ Schließen Sie das 3-adrige Anschlusskabel wie dargestellt an eine Geräteanschlussdose an:



1 Neutralleitung (blau)
2 Phase (braun)
3 Steuerleitung (schwarz)

9.5.1 Steuerleitung


Sachschaden
Wenn Sie das Gerät mithilfe der Steuerleitung im Programmbetrieb betreiben, beachten Sie die Polarität.


Sachschaden
Isolieren Sie die Steuerleitung bei Nichtbenutzung, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

Sie haben 3 Möglichkeiten, das Gerät anzuschließen:

Geräteanschluss ohne Steuerleitung

Die Steuerleitung ist nicht angeschlossen. Das Gerät wird nicht gesteuert.

- ▶ Isolieren Sie die Steuerleitung.

Temperaturabsenkung über die Steuerleitung

Zur Absenkung der eingestellten Temperatur (um 3,5 °C) wird die schwarze Steuerleitung über einen externen elektronischen Kontakt, (z. B. Zeitschaltuhr) angesteuert.

Anschluss der Steuerleitung an ein Steuergerät

Sie können das Gerät an jedes Steuergerät anschließen, das folgende Signalformen als Steuersignal ausgibt:

Befehl	Oszilloskop	Betriebsart	Heiztemperatur
kein Strom		Komfortbetrieb	je nach Einstellung des Temperatureinstellknopfes
Komplettschwingung 230 V		Absenkbetrieb	ca. 3,5 °C geringer als die am Temperatureinstellknopf eingestellte Temperatur
Halbschwingung Negativ -230 V		Frostschutz	Frostschutztemperatur (ca. 6 °C)
Halbschwingung Positiv +230 V		Gerät AUS	keine

10. Inbetriebnahme

10.1 Erstinbetriebnahme

Bei der Erstinbetriebnahme des Gerätes kann es zu Geruchsbildung kommen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raumes (z. B. gekippte Fensterstellung).

10.2 Übergabe des Gerätes

- ▶ Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes.
- ▶ Machen Sie ihn insbesondere auf die Sicherheitshinweise aufmerksam.
- ▶ Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

11. Außerbetriebnahme

- ▶ Bringen Sie den Schiebeschalter in die Stellung „Gerät ausgeschaltet“.

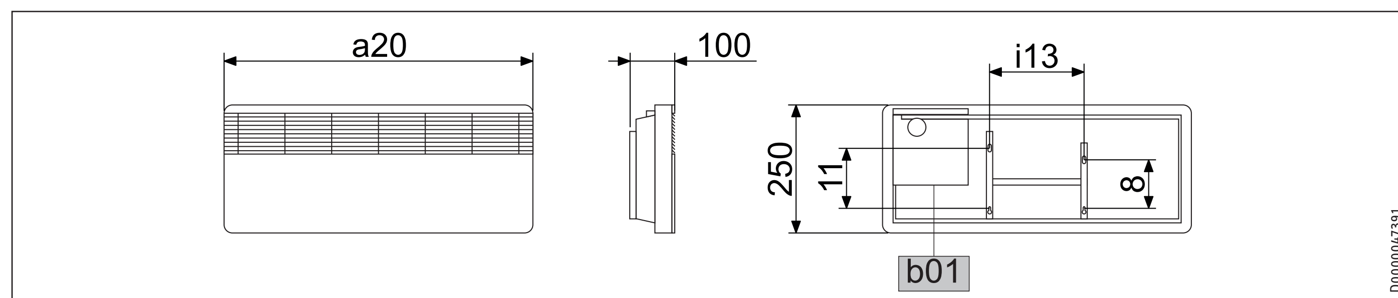
12. Störungsbehebung



Hinweis
Die Netzanschlussleitung darf bei einem Austausch nur durch einen Fachhandwerker mit Original Ersatzteilen von uns ersetzt werden.

13. Technische Daten

13.1 Maße und Anschlüsse



			CNL 50	CNL 100
a20 Gerät	Breite	mm	665	1110
b01 Elektroanschluss	Durchführung elektr. Leitungen			
i13 Wandaufhängung	Lochabstand horizontal	mm	210	654

13.2 Datentabelle

		CNL 50	CNL 100
		234808	234809
Elektrische Daten			
Netzanschluss		1/N ~ 220-240 V	1/N ~ 220-240 V
Anschlussleistung	kW	0,5	1
Dimensionen			
Höhe	mm	250	250
Tiefe	mm	100	100
Breite	mm	662	1110
Gewichte			
Gewicht	kg	4	5,9
Ausführungen			
Schutzklasse		II	II
Schutzart (IP)		IP24	IP24
Farbe		weiß, RAL 9010	weiß, RAL 9010
Frostschutzstellung	°C	7	7
Werte			
Einstellbereich	°C	10-30	10-30

Erreichbarkeit
Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:
Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
- Kundendienst -
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendiensteinsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.30 bis 16.30 Uhr, freitags bis 14.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendiensteinsätze bis 22 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendiensteinsätze an Sams-, Sonn- und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantiebedingungen
Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie
Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

Garantiedauer
Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie
Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte
Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräteentsorgung
Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

SPECIAL INFORMATION

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 8 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result there from. This is subject to the appliance having been installed as described.
  Children from the age of 3 to 8 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- If operated on a time switch, the appliance may continue to heat the room unchecked. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns.
  Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- Never cover the appliance.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.

- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- In the event of damage to the power cable this must always be replaced by a qualified electrician authorised by the manufacturer, using original spare parts.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".

OPERATION

1. General information

The chapters "Special Information" and "Operation" are intended for both the user and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.
Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk
Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.
▶ Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation


Note
General information is identified by the adjacent symbol.
- ▶ Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

- ▶ This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Information on the appliance

Symbol	Meaning
	Never cover the appliance

1.4 Units of measurement


Note
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

This appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions


WARNING Burns
Never operate this appliance...
- **if the minimum clearances to adjacent object surfaces such as furniture, net curtains, curtains, textiles or other flammable materials are not maintained.**
- **in rooms where the appliance is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours. Ventilate the room sufficiently before heating.**
- **in the direct proximity of electrical cables or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.**
- **if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or already has a fault.**
- **outdoors.**


WARNING Burns
Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials on the appliance or in direct proximity to it.


WARNING Burns
Ensure that no foreign bodies enter the ventilation or extract air apertures. This could result in electric shock, fire or damage to the appliance.


WARNING Burns
To prevent fires ensure that the air inlets and outlets are never blocked.
Never position the appliance on soft surfaces such as a bed, as this could result in the apertures becoming blocked.


WARNING Burns
If operated on a time switch, the appliance may continue to heat the room unchecked. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.


WARNING Injury
Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
Children from the age of 3 to 8 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result there from. This is subject to the appliance having been installed as described.
Children from the age of 3 to 8 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.
The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.



CAUTION Burns
Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



Material losses
Never cover the appliance.
Never stand on the appliance.

2.3 CE designation

The CE designation shows that the appliance meets all essential requirements according to the:

- Electromagnetic Compatibility Directive
- Low Voltage Directive

2.4 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance is a wall mounted electric direct heater.

The appliance is suitable for use as a standalone heating system, or can be used between seasons and as a booster heater in smaller rooms, such as hobby and guest rooms.

The air in the appliance is heated by a heating element and expelled via natural convection through the air outlet grille at the top. Cooler indoor air is drawn in through openings on the underside of the appliance.

The external casing of the appliance is made from stove enamelled sheet steel.

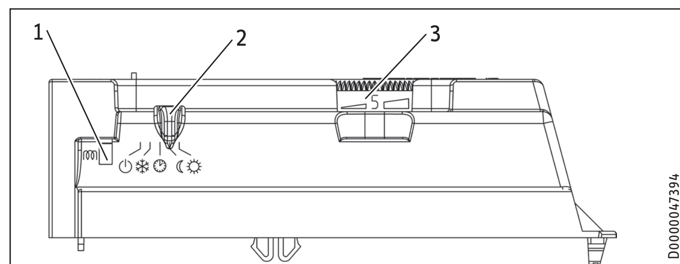
The operating unit and temperature sensor can be found at the back of the appliance.

The appliance has a high limit safety cut-out that switches it off when there is a risk of overheating.

4. Settings

4.1 Operating unit

The operating unit can be found at the back of the appliance, at the top right, and can be operated from above.



1 Heating indicator
2 Sliding switch
3 Temperature selector

Use the sliding switch to select the desired operating mode or to switch the appliance off.

Use the temperature control knob to set the room temperature (10–30 °C).

The heating indicator lights up when the appliance is heating. When the set room temperature has been reached, the heating indicator goes off.

4.2 Operating modes

Symbol	Operating mode
⏻	Appliance switched off
☼	Comfort mode
☾	Setback mode
◷	Programmed operation
❄	Frost protection

4.2.1 Comfort mode

In comfort mode, the appliance switches off automatically as soon as the required room temperature has been reached. By heating intermittently, the appliance maintains a constant room temperature.

To select comfort mode, proceed as follows:

▶ Set the sliding switch to comfort mode.
▶ To select the desired room temperature, turn the temperature control knob to the left.



Note
To achieve the same temperature in two different rooms, the setting on the temperature control knob might be different on each appliance.
The same is true if there is more than one appliance in a single room.



Note
If a window is open, the room temperature regulator may not turn the appliance off.
▶ Turn the appliance off while you are airing the room, to avoid excessive electricity consumption.

4.2.2 Setback mode

In setback mode, the appliance automatically reduces the room temperature selected in comfort mode by about 3.5 °C.

If you are leaving the room for more than 2 hours, use setback mode.

▶ Set the sliding switch to setback mode.
▶ To select the desired room temperature, turn the temperature control knob to the left.

4.2.3 Programmed operation

You can connect the appliance to an optional control unit via the appliance's integral control cable (see chapter "Installation / Electrical connection").

Depending on the setting of the control unit, the appliance operates in comfort, setback or frost protection mode at specific times of the day.

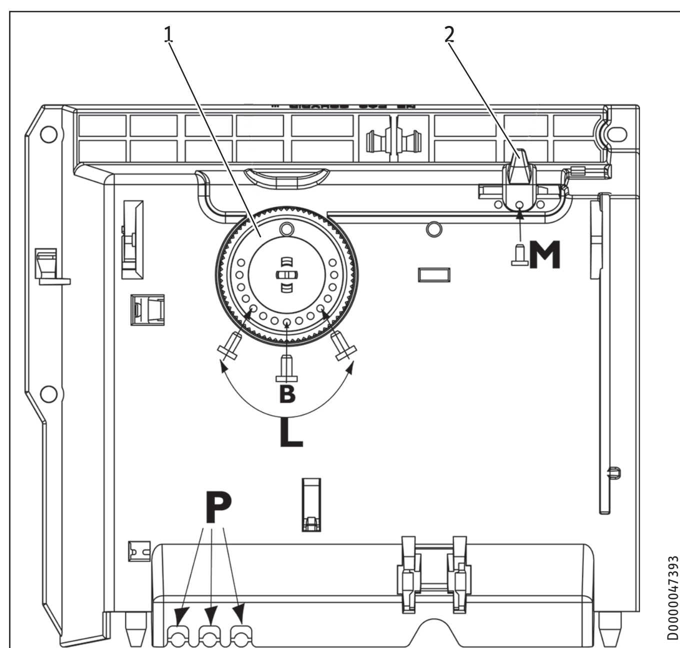
If you set the sliding switch to programmed operation with no control device connected, the appliance will operate in comfort mode.

4.2.4 Frost protection

In frost protection mode, the temperature controller turns the appliance on automatically as soon as the room temperature falls below 7 °C.

4.3 Restricting the control switches

At the rear of the operating unit there are 3 pins with which you can fix or restrict the settings of the sliding switch and temperature control knob.



1 Temperature selector
2 Sliding switch
P Pin holder
B Fixing the temperature control knob to a specific temperature
L Restricting the temperature control knob to a specific temperature range
M Fixing the sliding switch to a specific operating mode

5. Cleaning, care and maintenance

The appliance contains no user serviceable parts.

- Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products.
- Avoid abrasive or corrosive cleaning products.
- If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
- Regularly clean the upper and lower ventilation grilles of the appliance with a vacuum cleaner.



Material losses
Never spray cleaning spray into the air slot.

6. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not heat up.	The temperature is set too low.	Check the temperature set on the appliance.
	The power supply has been interrupted.	Check the MCB/fuse in your fuse box/distribution panel.
	The appliance has overheated. The high limit safety cut-out has switched the appliance off.	Remedy the cause, such as a covered or dirty air outlet or intake.
		After a few minutes of cooling down the appliance will restart.

If you cannot remedy the fault, notify your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-0000-000000).

INSTALLATION

7. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

7.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

7.2 Instructions, standards and regulations


Note
Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

8. Appliance description

8.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:
- Wall mounting bracket

8.2 Accessories

8.2.1 Further accessories

- Control unit

9. Installation

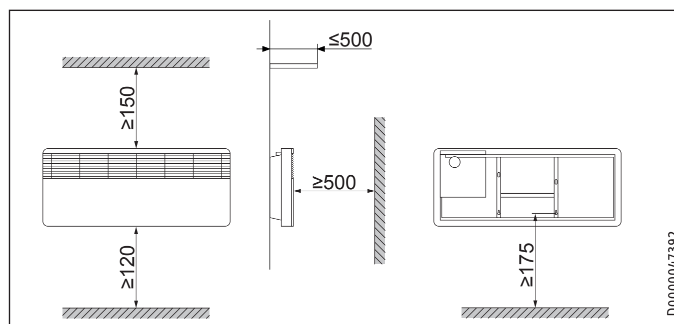
9.1 Installation site


WARNING Electrocution
Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.


Material losses
Fit the appliance to a vertical wall that is heat-resistant to at least 85 °C.

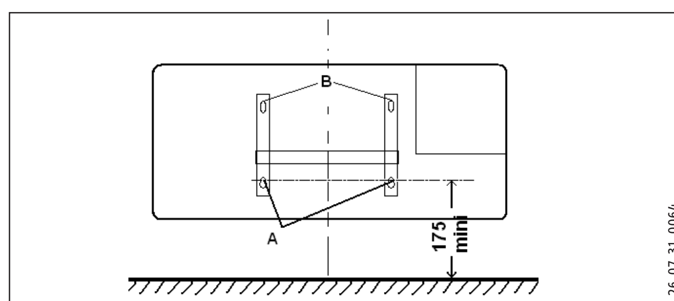

Material losses
Never install the appliance directly below a wall socket.


Material losses
Maintain the minimum clearances to adjacent surfaces.



9.2 Installing the wall mounting bracket


Material losses
Observe the necessary floor clearance.

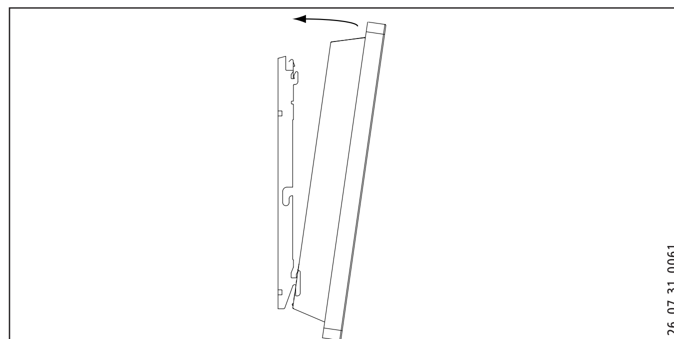


		CNL 50	CNL 100
A	mm	210	654


Note
Use appropriate fixing materials.

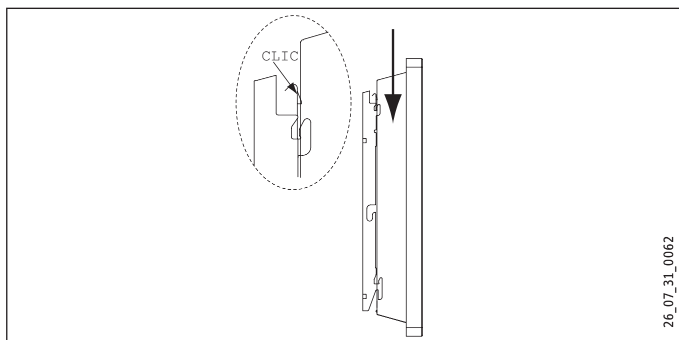
- ▶ Unhook the wall mounting bracket from the appliance.
- ▶ Use the holes in the mounting bracket as a template for drilling the wall.
- ▶ Mark out the holes for the wall mounting bracket.
- ▶ Drill the holes and insert rawl plugs.
- ▶ Screw the wall mounting bracket to the installation wall.

9.3 Appliance installation



- ▶ Hook the lower slots on the back of the appliance onto the tabs of the wall mounting bracket.

ENGLISH



- Tilt the appliance back against the upper tabs.
- Secure the appliance by pushing it towards the wall until it audibly snaps into place on the wall mounting bracket.

9.4 Removing the appliance

- To release the appliance, push the metal tabs at the top of the mounting bracket towards the wall.

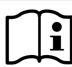
9.5 Power supply


WARNING Electrocution
In rooms with high moisture levels, such as shower rooms and kitchens, install the connection socket at least 25 cm above the floor.

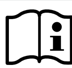

WARNING Electrocution
Ensure that the power cable is not in contact with any appliance components.


Material losses
Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.


Material losses
Observe the type plate. The specified voltage must match the mains voltage.

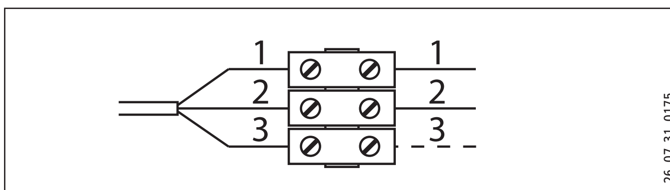

Note
Ensure that the cross-section of the on-site supply cable is adequate.


Note
Ensure that a flush-mounted junction box for a permanent power supply is installed at a distance of at least 10 cm from the side of the appliance.


Note
Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.

The appliance is supplied without a plug and has a 3-core power cable.

- Connect the 3-core power cable to a connection socket as illustrated:



1 Neutral wire (blue)
2 Live (brown)
3 Control cable (black)

9.5.1 Control cable


Material losses
If operating the appliance in programmed mode using the control cable, observe the correct polarity.


Material losses
When not in use, isolate the control cable in order to prevent a short circuit.

There are 3 possible ways to connect the appliance:

Appliance connected without control cable

The control cable is not connected. The appliance is not controlled.

- Isolate the control cable.

Temperature setback via control cable

To reduce the temperature set at the thermostat (by 3.5 °C), the black control cable is activated via an external electronic contact (e.g. a time switch).

Control cable connected to a control unit

You can connect the appliance to any control unit that issues the following waveforms as control signals:

Command	Oscilloscope	Operating mode	Heating temperature
No power		Comfort mode	Subject to the setting of the temperature control knob
Complete oscillation 230 V		Setback mode	Approx. 3.5 °C lower than the temperature set on the temperature control knob
Semi-oscillation negative -230 V		Frost protection	Frost protection temperature (approx. 6 °C)
Semi-oscillation positive +230 V		Appliance OFF	None

10. Commissioning

10.1 Initial start-up

When the appliance is first started up, it may give off a smell. Make sure that the room is adequately ventilated (with a partially open window, for example).

10.2 Appliance handover

- ▶ Explain the functions of the appliance to the user.
- ▶ In particular, draw attention to the safety instructions.
- ▶ Hand over the operating and installation instructions to the user.

11. Shutdown

- ▶ Move the sliding switch to the "appliance off" position.

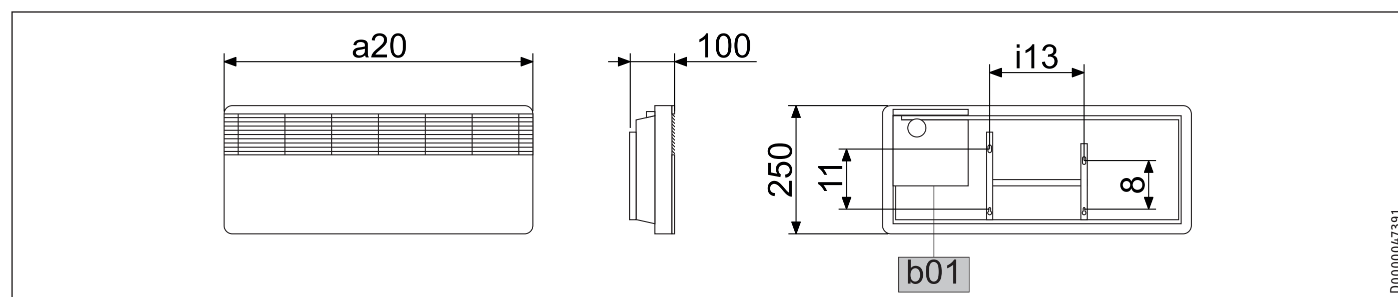
12. Troubleshooting



Note
The power cable may only be replaced by a qualified contractor using original spare parts supplied by us.

13. Specification

13.1 Dimensions and connections



			CNL 50	CNL 100
a20 Appliance	Width	mm	665	1110
b01 Power connection	Entry electrical cables			
i13 Wall mounting bracket	Horizontal hole spacing	mm	210	654

13.2 Data table

		CNL 50	CNL 100
		234808	234809
Electrical data			
Power supply		1/N ~ 220-240 V	1/N ~ 220-240 V
Connected load	kW	0.5	1
Dimensions			
Height	mm	250	250
Depth	mm	100	100
Width	mm	662	1110
Weights			
Weight	kg	4	5.9
Versions			
Safety category		II	II
IP rating		IP24	IP24
Colour		White, RAL 9010	White, RAL 9010
Frost protection setting	°C	7	7
Values			
Setting range	°C	10-30	10-30

ENGLISH

Guarantee

The warranty conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products, it is increasingly the case that warranties can only be issued by those subsidiaries. Such warranties are only granted if the subsidiary has issued its own terms of warranty. No other warranty will be granted.

We shall not provide any warranty for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

- Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 8 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable.
  Il est interdit aux enfants de 3 à 8 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si l'appareil est utilisé avec un programmateur, il peut chauffer le local indéfiniment en cas de dérèglement. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter d'elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures.
  La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.

FRANÇAIS

- Placez l’appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.
- En cas de branchement électrique fixe, l’appareil doit pouvoir être déconnecté du réseau par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- En cas d’endommagement ou de remplacement, le câble de raccordement électrique ne doit être remplacé que par un installateur habilité par le fabricant et avec une pièce de rechange d’origine.
- Fixez l’appareil comme indiqué au chapitre « Installation / Montage ».

UTILISATION

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s’adressent aux utilisateurs de l’appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s’adresse aux installateurs.



Remarque
Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.
Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Structure des consignes de sécurité



MENTION D’AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
- ▶ **Sont indiquées ici les mesures permettant le pallier au danger.**

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébouillantement)

1.1.3 Mentions d’avertissement

MENTION D’AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres repérages utilisés dans cette documentation



Remarque
Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.
- ▶ Lisez attentivement les remarques.

Symbole	Signification
!	Dommages matériels (dommages causés à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

▶ Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Remarques apposées sur l'appareil

Symbole	Signification
	Ne pas couvrir l'appareil

1.4 Unités de mesure



Remarque
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le chauffage de locaux.

L'appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risques par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit identique.

Tout autre emploi est considéré comme non-conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique le respect de cette notice et de celles relatives aux accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales



AVERTISSEMENT Brûlure
N'utilisez pas l'appareil ...
- **si l'espace avec des objets inflammables tels que meubles, rideaux, voilages, textiles etc. est inférieur à la distance minimale imposée.**
- **dans les locaux où existe un risque d'incendie ou d'explosion en raison de la présence de produits chimiques, poussières, gaz ou vapeurs. Aérez suffisamment le local avant de chauffer.**
- **s'il se trouve à proximité immédiate de câbles ou de récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles.**
- **après une chute de l'appareil, ni après un fonctionnement défaillant, ni si un composant de l'appareil est endommagé.**
- **à l'extérieur.**



AVERTISSEMENT Brûlure
Ne placez pas d'objets ou de substances combustibles ou inflammables ni d'isolants thermiques sur l'appareil ou dans sa proximité immédiate.



AVERTISSEMENT Brûlure
Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air. Cela peut provoquer une électrocution ou un incendie et endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT Brûlure
Pour éviter tout incendie, veillez à ne jamais bloquer les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
N'utilisez jamais l'appareil s'il repose sur une surface molle (lit par ex.) pour éviter que les ouvertures ne soient obstruées.



AVERTISSEMENT Brûlure
Si l'appareil est utilisé avec un programmateur, il peut chauffer le local indéfiniment en cas de dérèglement. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter d'elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.



AVERTISSEMENT Blessure
Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 8 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable. Il est interdit aux enfants de 3 à 8 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.



ATTENTION Brûlure
Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.



Dommages matériels
Ne couvrez pas l'appareil.
Ne vous servez pas de l'appareil comme escabeau.

2.3 Marquage CE

Le marquage CE certifie que l’appareil répond à toutes les exigences fondamentales :

- directive sur la compatibilité électromagnétique
- Directive basse tension

2.4 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l’appareil.

3. Description de l’appareil

Cet appareil est un appareil de chauffage électrique mural direct.

L’appareil convient par exemple comme chauffage principal ou comme chauffage de complément ou de mi-saison pour des locaux de taille réduite tel un atelier de bricolage ou les chambres d’amis.

L’air est chauffé dans l’appareil par un corps de chauffe et en ressort par le haut par convection naturelle au travers de la grille de sortie d’air. Des ouvertures situées sous l’appareil permettent la pénétration de l’air plus frais de la pièce.

L’habillage externe de l’appareil est en tôle métallique thermolaquée.

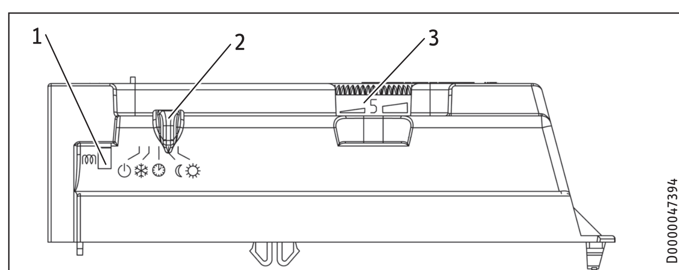
La sonde de température et l’unité de commande se trouvent au dos de l’appareil.

L’appareil est muni d’un limiteur de sécurité destiné à couper le chauffage s’il y a risque de surchauffe.

4. Réglages

4.1 Unité de commande

L’unité de commande se trouve au dos de l’appareil en haut à droite et elle se manipule par le haut.



1 Voyant de chauffe
2 Curseur du mode de fonctionnement
3 Bouton de réglage de la température

Choisissez le mode de fonctionnement souhaité ou éteignez l’appareil à l’aide du curseur.

La molette de température permet de régler la température ambiante souhaitée (de 10 à 30 °C).

Le voyant de chauffe s’allume dès que le chauffage est en marche. Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, le voyant de chauffe s’éteint.

4.2 Modes de fonctionnement

Symbole	Mode fonctionnement
⏻	Appareil éteint
☼	Mode Confort
☾	Mode réduit
⏲	Mode automatique
❄	Protection hors gel

4.2.1 Mode Confort

Le thermostat éteint le chauffage automatiquement lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte. La température ambiante est maintenue constante par une mise en marche intermittente du chauffage.

Procédez de la manière suivante pour régler le mode confort :

- ▶ réglez le curseur sur le mode confort.
- ▶ tournez la molette vers la gauche sur la position correspondant à la température ambiante souhaitée.



Remarque
Le réglage de la molette peut être différent sur chaque appareil pour obtenir la même température dans deux pièces distinctes.
Il en va de même si les appareils se trouvent dans la même pièce.



Remarque
Si un fenêtre est ouverte, il est possible que le thermostat d’ambiance ne coupe plus le chauffage.

- ▶ Veuillez donc éteindre l’appareil tout le temps de l’aération pour éviter une consommation d’énergie inutile.

4.2.2 Mode réduit

En mode réduit, l’appareil diminue automatiquement de 3,5 °C la température ambiante que vous avez fixée pour le mode confort.

Si vous devez vous absenter plus de 2 heures, passez en mode réduit.

- ▶ Placez le curseur sur le mode réduit.
- ▶ tournez la molette vers la gauche sur la position correspondant à la température ambiante souhaitée.

4.2.3 Mode automatique

Vous pouvez raccorder l’appareil à un appareil de commande en option par l’intermédiaire de la ligne pilote interne (voir chapitre « Installation / Raccordement électrique »).

L’appareil chauffe en mode confort, réduit ou protection hors gel selon les horaires paramétrés sur l’appareil de commande.

Si vous placez le curseur sur le mode automatique alors qu’aucun appareil de commande n’est raccordé, l’appareil fonctionne en mode confort.

4.2.4 Protection hors gel

En mode protection hors gel, le thermostat allume le chauffage automatiquement dès que la température ambiante passe en-dessous de 7 °C.

4.3 Limitation des commandes

Au dos de l'unité de commande se trouvent 3 doigts d'indexage destinés à limiter ou à déterminer la plage de réglage de la molette et du curseur.

1 Bouton de réglage de la température
2 Curseur du mode de fonctionnement
P Logement des doigts d'indexage en réserve
B Blocage de la molette sur une température définie
L Limitation de la rotation de la molette dans une plage de température définie
M Blocage du curseur sur un mode de fonctionnement défini

5. Nettoyage, entretien et maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance par l'utilisateur.

- Nettoyez l'appareil quand il est froid en utilisant des produits de nettoyage usuels.
- Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.
- Si une légère coloration brune apparait sur la carrosserie de l'appareil, nettoyez-la avec un chiffon humide.
- Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation supérieure et inférieure de l'appareil à l'aide d'un aspirateur.

! **Dommages matériels**
Ne vaporisez pas de nettoyant en spray dans la fente d'aération.

6. Aide au dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas.	La température réglée est trop basse.	Vérifiez la température réglée sur l'appareil.
	L'alimentation électrique est coupée.	Contrôlez le disjoncteur de l'installation domestique.
	L'appareil est en surchauffe. Le limiteur de sécurité a coupé le chauffage.	Éliminez la cause du problème, entrée ou sortie d'air recouvertes ou encrassées par exemple.
		Après quelques minutes de refroidissement, l'appareil se remet en marche.

Appelez un installateur si vous ne réussissez pas à éliminer la cause du problème. Communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique pour qu'il puisse vous aider plus rapidement et plus efficacement (000000-0000-000000).

INSTALLATION

7. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet équipement ne doivent être effectuées que par un installateur qualifié.

7.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que si des accessoires et pièces de rechange d'origine sont utilisés.

7.2 Prescriptions, normes et directives



Remarque
Respectez la législation et les prescriptions nationales et locales en vigueur.

8. Description de l'appareil

8.1 Fournitures

Sont fournis avec l'appareil :

- Fixation murale

8.2 Accessoires

8.2.1 Autres accessoires

- Appareil de commande

9. Montage

9.1 Lieu d'implantation



AVERTISSEMENT Risque d'électrocution
Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commande et de régulation ne puissent être atteints par les personnes se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.



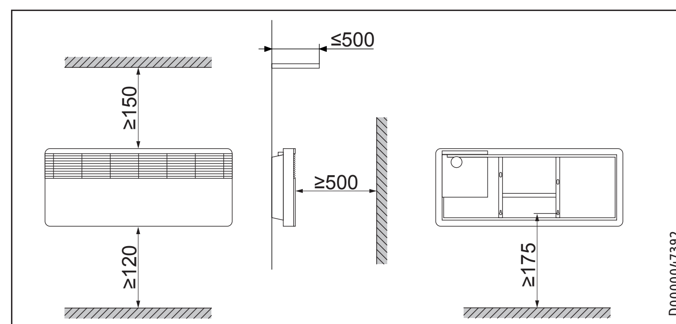
Dommages matériels
Fixez l'appareil sur une paroi verticale capable de résister à une température d'au moins 85 °C.



Dommages matériels
N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.



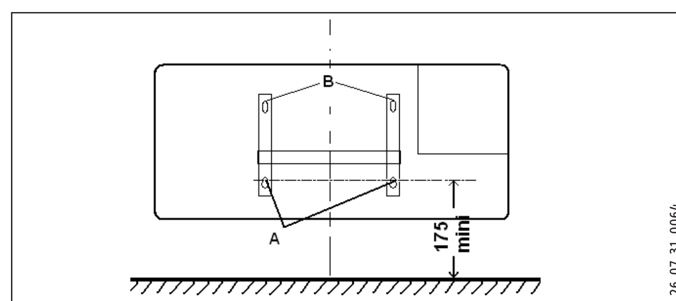
Dommages matériels
Respectez les distances minimales d'espacement avec les objets avoisinants.



9.2 Montage de la fixation murale



Dommages matériels
Respectez le dégagement nécessaire par rapport au sol.



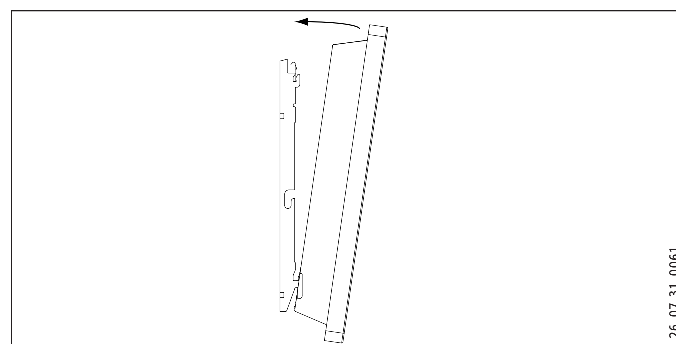
		CNL 50	CNL 100
A	mm	210	654



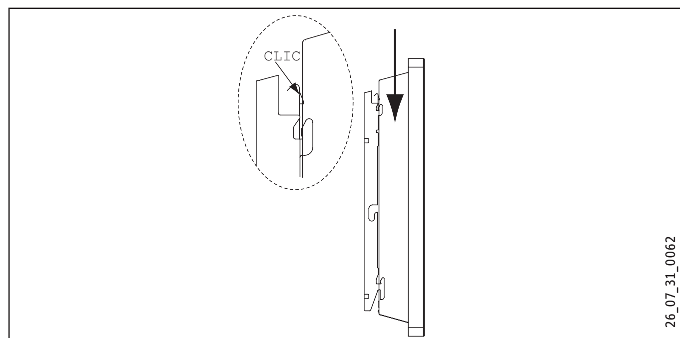
Remarque
Utilisez un matériel de fixation approprié.

- ▶ Décrochez la fixation murale de l'appareil.
- ▶ Servez-vous de la fixation murale comme gabarit de perçage des trous de fixation.
- ▶ Tracez les trous à l'aide du support mural.
- ▶ Percez les trous et introduisez des chevilles.
- ▶ Immobilisez la fixation murale au mur à l'aide de vis.

9.3 Montage de l'appareil



- ▶ Posez l'appareil en accrochant ses fentes inférieures sur les languettes correspondantes de la fixation murale.

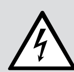


- ▶ Repoussez l'appareil sur les languettes supérieures.
- ▶ Appuyez l'appareil sur l'arrêtoir en direction du mur jusqu'à ce que l'appareil s'encliquette de manière audible sur la fixation murale.

9.4 Démontage de l'appareil

- ▶ Déposez l'appareil en appuyant en direction du mur sur les languettes métalliques situées à la partie supérieure de la fixation murale.

9.5 Raccordement électrique


AVERTISSEMENT Risque d'électrocution
Dans les pièces humides comme les salles de bains et les cuisines, installez la sortie de câble à 25 cm du sol minimum.


AVERTISSEMENT Risque d'électrocution
Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit en contact avec aucune pièce de l'appareil.


Dommages matériels
L'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur par un dispositif de coupure multipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.


Dommages matériels
Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.

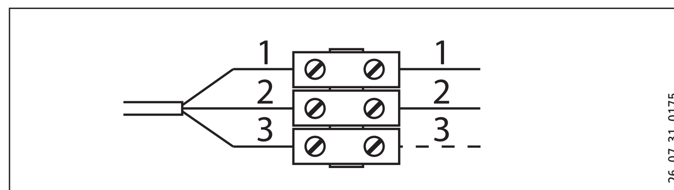

Remarque
Veillez à ce que la section des conducteurs soit suffisante côté installation électrique.


Remarque
Veillez à ce qu'une sortie de câble encastrée soit installée à une distance de 10 cm minimum à côté de l'appareil.


Remarque
Exécutez tous les travaux de branchement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.

L'appareil est livré avec un câble d'alimentation à 3 fils sans prise.

- ▶ Branchez les 3 fils du câble de raccordement dans le boîtier de sortie de câble comme représenté ci-dessous :



1 Neutre (bleu)
2 Phase (marron)
3 Pilote (noir)

9.5.1 Câble de raccordement circuit de commande


Dommages matériels
Si vous utilisez l'appareil en mode automatique à l'aide du fil pilote, respectez impérativement la polarité.


Dommages matériels
Si vous n'utilisez pas le fil pilote, isolez-le pour éviter les court-circuits.

Il existe 3 possibilités de raccordement de l'appareil :

Raccordement sans fil pilote

Le fil pilote n'est pas raccordé. L'appareil n'est pas piloté.

- ▶ Isolez le fil pilote.

Abaissement de la température commandé par le fil pilote

Pour une réduction de 3,5 °C de la température réglée au thermostat, le fil pilote noir est commandé par un contact électronique externe (d'un programmateur par ex.).

Raccordement du fil pilote à un appareil de commande

Vous pouvez raccorder l'appareil à tout appareil de commande émettant des signaux pilotes aux formes mentionnées dans le tableau suivant :

Ordre	Oscilloscope	Mode fonctionnement	Température de chauffe
Pas de courant		Mode Confort	Selon la position de la molette de température
Ondulation complète 230 V		Mode réduit	Environ 3,5 °C en-dessous de la température réglée avec la molette
Alternance négative -230 V		Protection hors gel	Température de protection hors gel (env. 6 °C)
Alternance positive +230 V		ARRÊT de l'appareil	Aucune

FRANÇAIS

10. Mise en service

10.1 Première mise en service

Des odeurs peuvent émaner de l’appareil lors de la première mise en service. Assurez une aération satisfaisante du local (par exemple en entrebâillant une fenêtre).

10.2 Remise de l’appareil au client

- ▶ Expliquez les différentes fonctions de l’appareil à l’utilisateur.
- ▶ Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité.
- ▶ Remettez les instructions d’utilisation et d’installation à l’utilisateur.

11. Mise hors service

- ▶ Déplacez le curseur de mode de fonctionnement sur la position « Arrêt ».

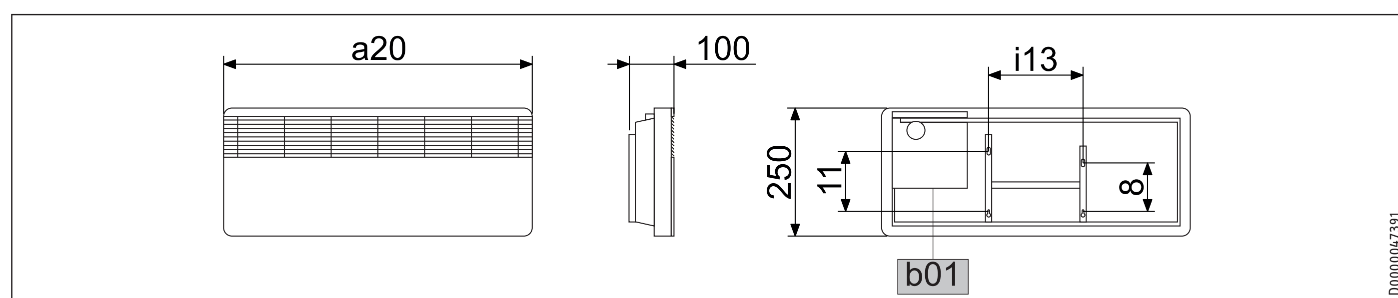
12. Aide au dépannage



Remarque
Seul un installateur agréé est autorisé à changer le câble d’alimentation secteur en utilisant des pièces de rechange d’origine.

13. Données techniques

13.1 Cotes et raccordements



				CNL 50	CNL 100
a20	Appareil	Largeur	mm	665	1110
b01	Raccordement électrique	Passage des câbles électriques			
i13	Support mural	Entraxe horizontal	mm	210	654

13.2 Tableau de données

		CNL 50	CNL 100
		234808	234809
Caractéristiques électriques			
Raccordement secteur		1/N ~ 220-240 V	1/N ~ 220-240 V
Puissance de raccordement	kW	0,5	1
Dimensions			
Hauteur	mm	250	250
Profondeur	mm	100	100
Largeur	mm	662	1110
Poids			
Poids	kg	4	5,9
Versions			
Classe de protection		II	II
Indice de protection (IP)		IP24	IP24
Couleur		blanc, RAL 9010	blanc, RAL 9010
Protection hors gel	°C	7	7
Valeurs			
Plage de réglage	°C	10-30	10-30

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

BIJZONDERE INFO

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel als er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 8 jaar worden in- en uitgeschakeld als er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven is gemonteerd.
  3- tot 8-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Als het toestel met een timer wordt bediend, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
  Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het toestel zo, dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.

- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnetwerk kunnen worden losgekoppeld.
- De elektriciteitskabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door het originele onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.
- Monteer het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie/montage".

BEDIENING

1. Algemene aanwijzingen

De hoofdstukken "Bijzondere info" en "Bediening" zijn bedoeld voor de gebruiker van het toestel en voor de installateur.

Het hoofdstuk "Installatie" is bestemd voor de installateur.



Info
Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.
Overhandig de handleiding in voorkomende gevallen aan een volgende gebruiker.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1.1 Structuur veiligheidsaanwijzingen



TREFWOORD Soort gevaar
Hier staan mogelijke gevolgen, wanneer de veiligheids-aanwijzing wordt genegeerd.
- ▶ **Hier staan maatregelen om het gevaar af te wenden.**

1.1.2 Symbolen, soort gevaar

Symbool	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranding (Verbranding, verschroeiing)

1.1.3 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht worden genomen.

1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



Info
Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het symbool dat hiernaast staat.
- ▶ Lees de aanwijzingsteksten grondig door.

Symbool	Betekenis
	Materiële schade (toestel-, gevolg-, milieuschade)
	Het toestel afdanken

▶ Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stapsgewijs beschreven.

1.3 Instructies op het toestel

Symbool	Betekenis
	Toestel niet afdekken

1.4 Maateenheden



Info
Tenzij anders wordt vermeld, worden alle maten in millimeter aangegeven.

2. Veiligheid

2.1 Voorgeschreven gebruik

Het toestel is bestemd voor het verwarmen van ruimten.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan veilig bediend worden door personen die daarover niet geïnstrueerd zijn. Het toestel kan eveneens buiten een huishouden gebruikt worden, bv. in het kleinbedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Elk ander gebruik geldt niet als gebruik conform de voorschriften. Tot gebruik conform de voorschriften behoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor de gebruikte accessoires.

2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING verbranding
Gebruik het toestel niet...
- **wanneer de minimumafstanden tot voorwerpen in de directe omgeving te klein worden, zoals bij meubels, gordijnen, vitrage en textiel, of overig brandbaar materiaal;**
- **wanneer er door chemicaliën, stof, gassen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat in de ruimte met het toestel. Ventileer de ruimte voldoende voordat deze wordt verwarmd.**
- **in de onmiddellijke omgeving van elektriciteitsleidingen of containers met brandbare of explosiegevaarlijke stoffen;**
- **wanneer een toestelmodule is beschadigd, het toestel is gevallen of er reeds een storing was;**
- **in de openlucht.**



WAARSCHUWING verbranding
Leg geen brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende voorwerpen of stoffen op het toestel of in de onmiddellijke omgeving van het toestel.



WAARSCHUWING verbranding
Zorg ervoor dat er geen oneigenlijke voorwerpen in de luchtinlaat- of luchtuitlaatopeningen komen. Dat kan een elektrische schok of brand tot gevolg hebben of het toestel beschadigen.



WAARSCHUWING verbranding
Let erop dat de luchtin- en -uitgangen niet geblokkeerd worden om brand te voorkomen.
Gebruik het toestel nooit op een zachte ondergrond, zoals een bed. Daardoor kunnen de openingen namelijk worden geblokkeerd.



WAARSCHUWING verbranding
Als het toestel met een timer wordt bediend, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.



WAARSCHUWING letsel
Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel als er niet voortdurend toezicht is.
Het toestel kan door kinderen van 3 tot 8 jaar worden in- en uitgeschakeld als er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven is gemonteerd. 3- tot 8-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.



VOORZICHTIG verbranding
Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.



Materiële schade
Dek het toestel niet af.
Gebruik het toestel niet om ergens op te klimmen.

2.3 CE-logo

Het CE-logo geeft aan dat het toestel voldoet aan alle fundamentele vereisten:

- Richtlijn voor de elektromagnetische compatibiliteit
- Laagspanningsrichtlijn

2.4 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

3. Toestelbeschrijving

Het toestel is een elektrisch convectieverwarmingstoestel voor wandmontage.

Het toestel is bijv. geschikt als volledige verwarming of als verwarming voor het tussenseizoen of aanvullende verwarming in kleine ruimten, zoals een hobbykamer of logeerkamer.

De lucht in het toestel wordt door een verwarmingselement verwarmd en treedt via natuurlijke convectie aan de bovenzijde door het luchtuitlaatrooster naar buiten. Door openingen aan de onderzijde van het toestel stroomt koele lucht het toestel in.

De buitenbehuizing van het toestel is gemaakt van geëmailleerde staalplaat.

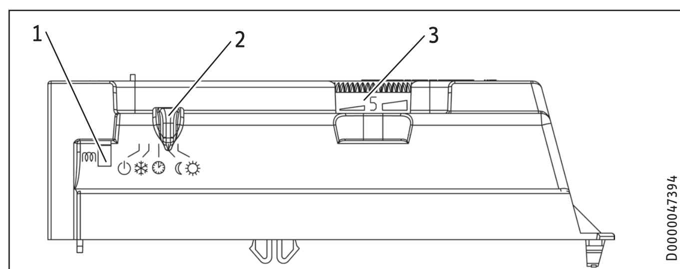
Op de achterzijde van het toestel bevinden zich een temperatuursensor en een bedieningseenheid.

Het toestel is uitgerust met een veiligheidstemperatuurbegrenzer die het toestel bij gevaar van oververhitting uitschakelt.

4. Instellingen

4.1 Bedieningseenheid

De bedieningseenheid bevindt zich aan de achterzijde rechtsboven en kan van boven worden bediend.



1 Verwarmingslampje
2 Schuifschakelaar
3 Temperatuurinstelknop

Met de schuifschakelaar kiest u de gewenste werkwijze of schakelt u het toestel uit.

Met de temperatuurinstelknop stelt u de kamertemperatuur in (10 - 30 °C).

Het verwarmingslampje gaat branden als het toestel de ruimte verwarmt. Als de gewenste temperatuur is bereikt, dooft het verwarmingslampje.

4.2 Bedrijfsstanden

Symbool	Werkwijze
⏻	Toestel is uitgeschakeld
☼	Comfortwerking
☾	Verlaagde werking
🕓	Programmawerking
❄	Vorstbescherming

4.2.1 Comfortwerking

In comfortwerking wordt het toestel automatisch uitgeschakeld als de gewenste kamertemperatuur is bereikt. Het toestel houdt de kamertemperatuur constant door geregeld bij te verwarmen.

Ga als volgt te werk om de comfortwerking in te schakelen:

- ▶ Zet de schuifschakelaar in de stand voor comfortwerking.
- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar links om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.


Info
Als u met twee toestellen in twee ruimten dezelfde temperatuur wilt bereiken, kunt u op elk toestel een andere temperatuur instellen.
Hetzelfde geldt als er meerdere toestellen in één ruimte staan opgesteld.


Info
Als er een raam openstaat, wordt het toestel misschien niet uitgeschakeld door de kamerthermostaat.
- ▶ Schakel het toestel uit tijdens het ventileren om een te hoog stroomverbruik te vermijden.

4.2.2 Verlaagde werking

Bij verlaagde werking wordt de voor comfortwerking ingestelde kamertemperatuur automatisch met ongeveer 3,5 °C gereduceerd.

Schakel verlaagde werking in als u langer dan 2 uur afwezig zult zijn.

- ▶ Zet de schuifschakelaar op verlaagde werking.
- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar links om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.

4.2.3 Programmawerking

U kunt het toestel met behulp van de ingebouwde stuurkabel aansluiten op een optioneel besturingstoestel (zie het hoofdstuk "Installatie/elektrische aansluiting").

Afhankelijk van de instellingen van het besturingstoestel werkt het toestel op bepaalde tijden van de dag in de standen comfortwerking, verlaagde werking of vorstbeschermingswerking.

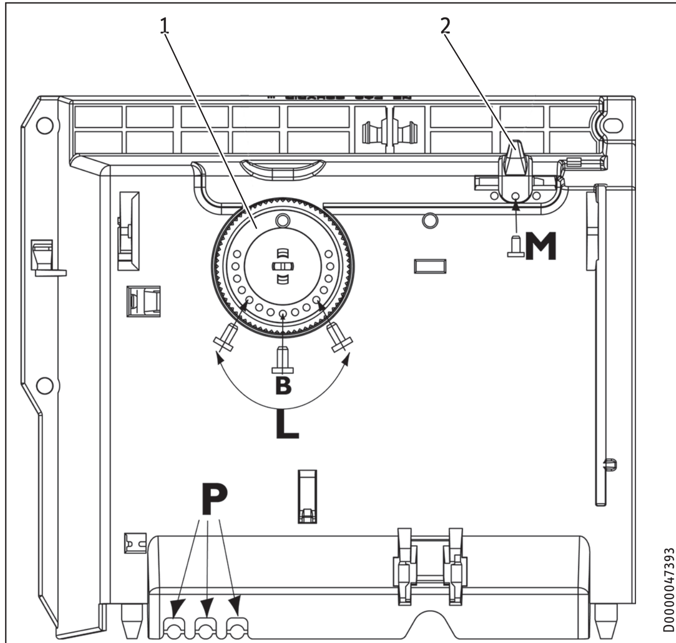
Als u de schuifschakelaar zonder aangesloten besturingstoestel op programmawerking zet, werkt het toestel in comfortwerking.

4.2.4 Vorstbescherming

In de vorstbeschermingswerking wordt het toestel door de thermostaat automatisch ingeschakeld zodra de kamertemperatuur onder 7 °C daalt.

4.3 Begrenzing van de bedieningsknoppen

Op de achterzijde van de bedieningseenheid bevinden zich 3 stiften waarmee u het instelbereik van de schuifschakelaar en de temperatuurinstelknop kunt vastzetten of begrenzen.



1 Temperatuurinstelknop
2 Schuifschakelaar
P Stifthouders
B Vastzetten van de temperatuurinstelknop op een bepaalde temperatuur
L Begrenzen van de temperatuurinstelknop in een bepaald temperatuurbereik
M Vastzetten van de schuifschakelaar in een bepaalde bedrijfsstand

5. Reiniging, verzorging en onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.

- ▶ Reinig het toestel als het is afgekoeld met de klassieke onderhoudsproducten.
- ▶ Vermijd schurende en bijtende onderhoudsproducten.
- ▶ Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, moet deze zo vlug mogelijk met een vochtige doek worden afgeveegd.
- ▶ Reinig de bovenste en onderste luchtopeningen van het toestel regelmatig met een stofzuiger.



Materiële schade
Spuit geen reinigingsspray in de luchtspleten.

6. Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel verwarmt niet.	De temperatuur is te laag ingesteld.	Controleer de op het toestel ingestelde temperatuur.
	De stroomvoorziening is onderbroken.	Controleer de zekering in de huisinstallatie.
	Het toestel is oververhit. Het toestel is door de veiligheidstemperatuurbegrenzer uitgeschakeld.	Verhelp de oorzaak van het probleem, bijv. afgedekte of vervuilde luchtuitlaat- of -inlaatopeningen.
		Na een paar minuten afkoelen wordt het toestel weer ingeschakeld.

Waarschuw de installateur als u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen. Houd het nummer op het typeplaatje (000000-0000-000000) bij de hand voor een betere en snellere afhandeling.

INSTALLATIE

7. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, evenals onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

7.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele onderdelen en vervangingsonderdelen voor het toestel.

7.2 Voorschriften, normen en bepalingen


Info
Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

8. Toestelbeschrijving

8.1 Inhoud van het pakket

Bij het toestel wordt het volgende geleverd:
- Wandconsole

8.2 Toebehoren

8.2.1 Overig toebehoren

- Besturingstoestel

9. Montage

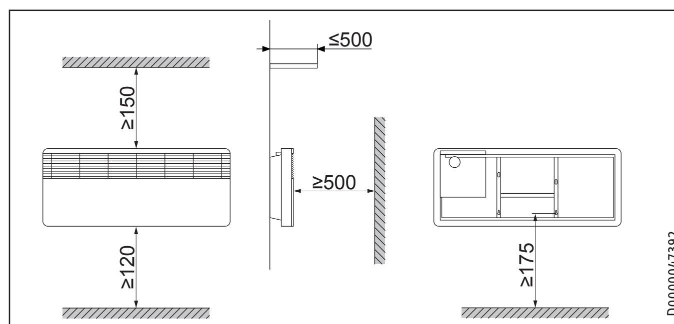
9.1 Montageplaats


WAARSCHUWING elektrische schok
Plaats het toestel zo, dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.


Materiële schade
Bevestig het toestel op een loodrechte wand die bestand is tegen een temperatuur van minstens 85 °C.

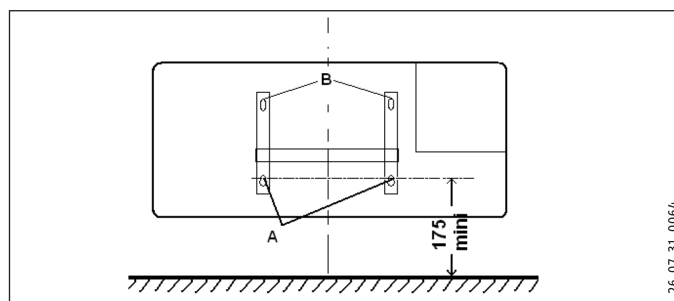

Materiële schade
Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.


Materiële schade
Houd de minimale afstanden tot naastliggende oppervlakken aan.



9.2 Montage van de wandhouder


Materiële schade
Neem de noodzakelijke afstand tot de vloer in acht.

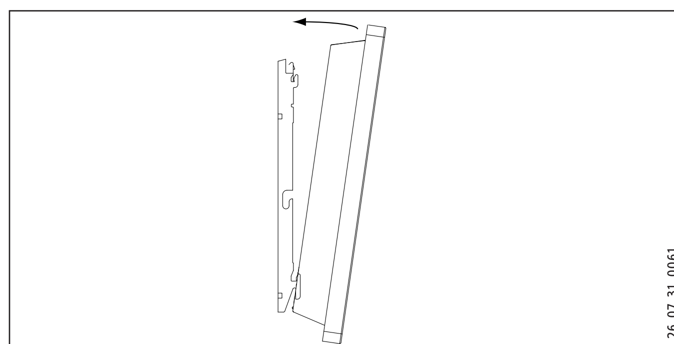


		CNL 50	CNL 100
A	mm	210	654

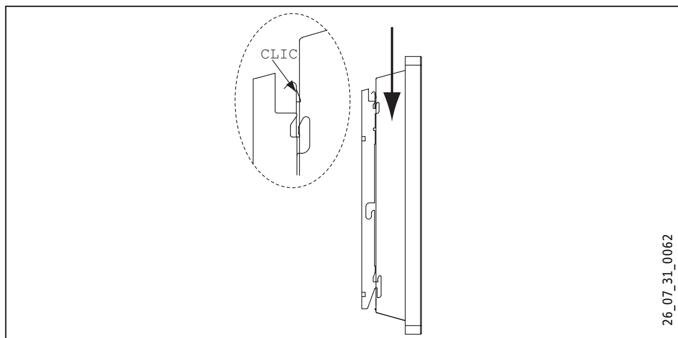

Info
Gebruik alleen geschikt bevestigingsmateriaal.

- ▶ Haak de wandhouder uit het toestel.
- ▶ Gebruik de boorgaten in de wandhouder als sjabloon voor de boorgaten in de wand.
- ▶ Teken de gaten met behulp van de wandhouder af.
- ▶ Boor de gaten en plaats de pluggen.
- ▶ Bevestig de wandhouder met schroeven op de montagewand.

9.3 Montage van het toestel



- ▶ Hang het toestel met de onderste ophangsleuven in de achterzijde van het toestel op de beugels van de wandhouder.



- Schuif het toestel op de bovenste beugels.
- Druk het toestel, om het vast te zetten, naar de wand tot het hoorbaar vastklikt in de wandhouder.

9.4 Demontage van het toestel

- Druk de bovenaan de wandhouder aangebrachte metalen lip naar de wand om het toestel los te maken.

9.5 Elektrische aansluiting

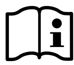

WAARSCHUWING elektrische schok
Installeer een aansluitdoos voor het toestel in vochtige ruimtes, zoals badkamers en keukens, minstens 25 cm boven de vloer.


WAARSCHUWING elektrische schok
Let erop dat de aansluitkabel niet in contact komt met de onderdelen van het toestel.


Materiële schade
Het toestel moet op alle polen met een afstand van minstens 3 mm van de aansluiting van het net losgekoppeld kunnen worden.


Materiële schade
Neem de gegevens op het typeplaatje in acht. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

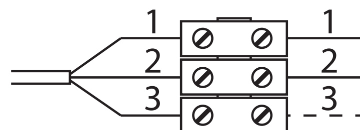

Info
Let erop dat op locatie de diameter van de toevoerleiding voldoende is.


Info
Let erop dat op een afstand van minstens 10 cm naast het toestel een inbouwcontactdoos voor vaste aansluiting is geïnstalleerd.


Info
Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en installatie uit conform de voorschriften.

Het toestel wordt geleverd zonder stekker, met een 3-aderige aansluitkabel.

- Sluit de 3-aderige aansluitkabel zoals weergegeven aan op een contactdoos:



1 Nul (blauw)
2 Fase (bruin)
3 Stuurdraad (zwart)

9.5.1 Stuurdraad


Materiële schade
Houd rekening met de polariteit als u het toestel in programmawerking wilt regelen met de stuurdraad.


Materiële schade
Isoleer de stuurdraad als u die niet gebruikt, om kortsluiting te voorkomen.

U kunt het toestel op de volgende 3 manieren aansluiten:

Aansluiting toestel zonder stuurdraad

De stuurdraad is niet aangesloten. Het toestel wordt niet gestuurd.

- Isoleer de stuurdraad.

Temperatuurverlaging via de stuurdraad

Om de ingestelde temperatuur te verlagen (met 3,5 °C) wordt de zwarte stuurdraad via een extern elektronisch contact, bijv. een timer, geregeld.

Aansluiting van de stuurdraad op een besturingstoestel

U kunt het toestel op elk besturingstoestel aansluiten dat de volgende signaalvormen als stuursignaal uitzendt:

Opdracht	Oscilloscoop	Werkwijze	Verwarmingstemperatuur
Geen stroom		Comfortwerking	Afhankelijk van de instelling van de temperatuurinstelknop
Volledige golf 230 V		Verlaagde werking	Ongeveer 3,5 °C lager dan de met de temperatuurinstelknop ingestelde temperatuur
Negatieve halve golf -230 V		Vorstbescherming	Vorstbeschermingstemperatuur (ca. 6 °C)
Positieve halve golf +230 V		Toestel UIT	Geen

10. Ingebruikname

10.1 Eerste ingebruikname

Bij de eerste ingebruikname kan geurontwikkeling optreden. Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte (zet bijvoorbeeld een klapraam open).

10.2 Overdracht van het toestel

- ▶ Leg aan de gebruiker uit hoe het toestel werkt.
- ▶ Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen.
- ▶ Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.

11. Buitendienststelling

- ▶ Zet de schuifschakelaar in de stand "Toestel UIT".

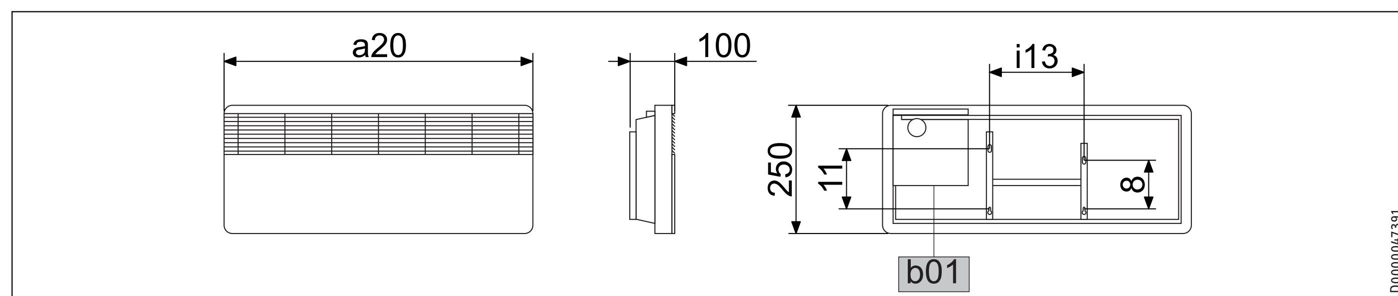
12. Storingen verhelpen



Info
De netaansluitkabel mag bij vervanging alleen door een vakman worden vervangen door onze originele vervangingsonderdelen.

13. de technische gegevens

13.1 Afmetingen en aansluitingen



				CNL 50	CNL 100
a20	Toestel	Breedte	mm	665	1110
b01	Elektrische aansluiting	Doorvoer elektr.kabels			
i13	Wandbevestiging	Gatafstand horizontaal	mm	210	654

13.2 Gegevenstabel

		CNL 50	CNL 100
		234808	234809
Elektrische gegevens			
netaansluiting		1/N ~ 220 - 240 V	1/N ~ 220 - 240 V
aansluitvermogen	kW	0,5	1
Afmetingen			
Hoogte	mm	250	250
Diepte	mm	100	100
Breedte	mm	662	1110
Gewichten			
Gewicht	kg	4	5,9
Uitvoeringen			
Beveiligingsklasse		II	II
Beschermingsgraad (IP)		IP24	IP24
Kleur		wit, RAL 9010	wit, RAL 9010
Vorstbeschermingsstand	°C	7	7
Waarden			
Instelbereik	°C	10-30	10-30

Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

INSTALACE

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Přístroj nezakrývejte.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsaným v kapitole „Instalace / Montáž“.

ČESKY

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění
Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí
Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.
- ▶ **Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.**

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění
Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.
- ▶ Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

- ▶ Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Upozornění na přístroji

Symbol	Význam
	Nezakrývejte přístroj

1.4 Měrné jednotky



Upozornění
Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k vytápění místností.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení
Nepoužívejte přístroj...
- **pokud nejsou dodrženy minimální odstupy od přilehlých předmětů, jako je například nábytek, záclony, závěsy a textilie nebo jiné hořlavé materiály.**
- **v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.**
- **v bezprostřední blízkosti elektrických rozvodů nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.**
- **pokud je některá část přístroje poškozena, přístroj upadl nebo pokud je přístroj vadný.**
- **ve venkovním prostředí.**



VÝSTRAHA popálení
Na přístroj ani do jeho bezprostřední blízkosti nepokládejte žádné hořlavé, vznětlivé nebo tepelně izolační materiály nebo předměty.



VÝSTRAHA popálení
Dejte pozor, aby se do vstupních a výstupních otvorů vzduchu nedostala žádná cizí tělesa. To by mohlo vést k zasažení elektrickým proudem nebo k požáru a poškození přístroje.



VÝSTRAHA popálení
V souvislosti s protipožární ochranou dbejte na to, aby otvory pro vstup a výstup vzduchu nebyly blokované.
Přístroj nikdy nepoužívejte na měkkých plochách, jako je například postel, neboť by tak mohlo dojít k ucpání otvorů.



VÝSTRAHA popálení
Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.



VÝSTRAHA úraz
Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



POZOR popálení
Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.



Věcné škody
Přístroj nezakrývejte.
Přístroj nepoužívejte jako pomůcku ke stoupání.

2.3 Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny základní podmínky:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí

2.4 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj je elektrické přímotopné těleso závěsné na stěnu.

Přístroj je vhodný např. k vytápění koupelen nebo k přechodnému a doplňkovému vytápění menších místností, například menších dílen a pokojů pro hosty.

Vzduch je v přístroji zahříván topným tělesem a vystupuje ven nahoru vzduchovou mřížkou na principu přirozené konvekce. Studenější vzduch proudí do přístroje otvory na jeho spodní straně.

Kryt zařízení je z ocelového plechu opatřeného vypalovacím lakem.

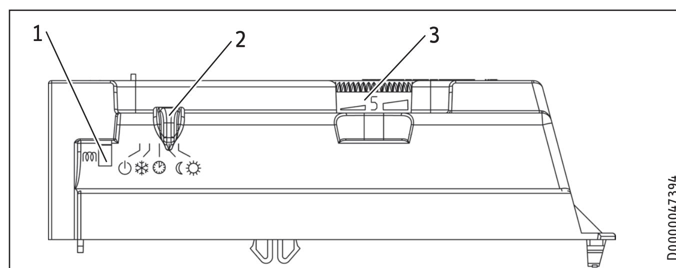
Na zadní straně přístroje se nachází teplotní čidlo a ovládací jednotka.

Přístroj je vybaven bezpečnostním omezovačem teploty, který jej vypne v případě nebezpečí přehřátí.

4. Nastavení

4.1 Ovládací jednotka

Ovládací jednotka se nachází vpravo nahoře na zadní straně přístroje a lze ji ovládat shora.



1 kontrolka topení
2 posuvný přepínač
3 tlačítko regulátoru teploty

Pomocí posuvného přepínače vyberte požadovaný provozní režim nebo přístroj vypněte.

Pomocí otočného voliče regulátoru teploty nastavte teplotu v místnosti (10–30 °C).

Kontrolka topení svítí, pokud přístroj topí. Kontrolka topení zhasne po dosažení nastavené teploty v místnosti

4.2 Provozní režimy

Symbol	Režim
⏻	Vypnutý přístroj
☼	Komfortní režim
☾	Režim spouštění
🕒	Režim program
❄	Protizámrazová ochrana

4.2.1 Komfortní režim

V komfortním režimu se přístroj automaticky vypne po dosažení požadované teploty v místnosti. Přerušovaným topením udržuje přístroj konstantní teplotu v místnosti.

Komfortní režim nastavte následovně:

- ▶ Posuvný přepínač nastavte na komfortní režim.
- ▶ Požadovanou teplotu v místnosti nastavte otáčením otočného voliče regulátoru teploty doleva.



Upozornění
Aby ve dvou různých místnostech byla dosažena stejná teplota, může být nastavení na otočném voliči regulátoru teploty na každém přístroji odlišné.
Totéž platí, pokud se v jedné místnosti nachází více přístrojů.



Upozornění
Prostorový termostat přístroj možná nevypne při otevřeném okně.

- ▶ Aby se vyloučil příliš vysoký odběr proudu, přístroj během větrání vypněte.

4.2.2 Režim spouštění

V útlumovém režimu přístroj automaticky sníží teplotu v místnosti nastavenou v komfortním režimu asi o 3,5 °C.

Pokud nebudete přítomní více než 2 hodiny, aktivujte útlumový režim.

- ▶ Nastavte posuvný přepínač na útlumový režim.
- ▶ Požadovanou teplotu v místnosti nastavte otáčením otočného voliče regulátoru teploty doleva.

4.2.3 Režim program

Přístroj lze pomocí integrovaného řídicího rozvodu připojit k volitelnému řídicímu zařízení (viz kapitola „Instalace / Elektrické připojení“).

Podle nastavení řídicího zařízení pracuje přístroj v určitou denní dobu v komfortním režimu, v útlumovém režimu nebo v režimu protizámrazové ochrany.

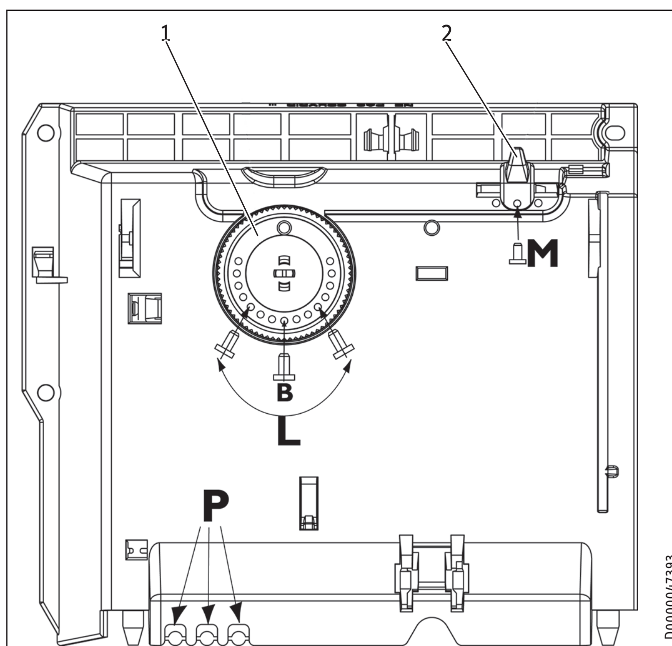
Pokud posuvný přepínač nastavíte bez připojeného řídicího zařízení na režim programování, pracuje přístroj v komfortním režimu.

4.2.4 Protizámrazová ochrana

Regulátor teploty přístroj automaticky vypne v režimu protizámrazové ochrany, jakmile teplota v místnosti klesne pod 7 °C.

4.3 Omezení ovládacích knoflíků

Na zadní straně ovládací jednotky se nacházejí 3 kolíky, jimiž lze zafixovat nebo omezit rozsahy nastavení posuvného přepínače a otočného voliče regulátoru teploty.



1 tlačítko regulátoru teploty
2 posuvný přepínač
P Úložný prostor kolíků
B Fixování otočného voliče regulátoru teploty na určitou teplotu
L Omezení otočného voliče regulátoru teploty na určitý rozsah teploty
M Fixace posuvného přepínače na určitý provozní stav

5. Čištění, péče a údržba

Přístroj neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu uživatele.

- ▶ Čistěte přístroj v chladném stavu běžnými čisticími prostředky.
- ▶ Nepoužívejte čisticí písky a leptavé prostředky.
- ▶ Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, setřete je pokud možno okamžitě vlhkou utěrkou.
- ▶ Horní a dolní ventilační mřížku přístroje pravidelně čistěte vysavačem.



Věcné škody
Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.

6. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Přístroj netopí.	Je nastavena příliš nízká teplota.	Zkontrolujte nastavenou teplotu na přístroji.
	Napájení je přerušeno.	Zkontrolujte pojistky v domovní instalaci.
	Přístroj je přehřátý. Přístroj byl vypnut bezpečnostním omezovačem teploty.	Odstraňte příčinu, např. zakryté nebo znečištěné vstupní a výstupní otvory vzduchu.
		Přístroj se po vychladnutí za několik minut opět zapne.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

INSTALACE

7. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění
Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

8. Popis přístroje

8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:
- nástěnný držák

8.2 Příslušenství

8.2.1 Další příslušenství

- Řídicí zařízení

9. Montáž

9.1 Místo montáže



VÝSTRAHA elektrický proud
Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.



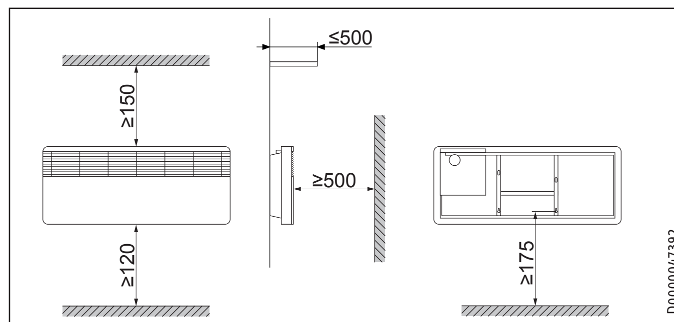
Věcné škody
Přístroj instalujte na svislou stěnu, odolnou proti působení teploty minimálně 85 °C.



Věcné škody
Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.



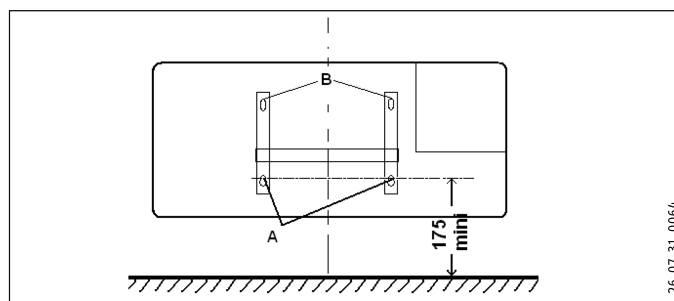
Věcné škody
Dodržujte minimální vzdálenosti od sousedních povrchů.



9.2 Montáž nástěnného držáku



Věcné škody
Dbejte nezbytné vzdálenosti od podlahy.



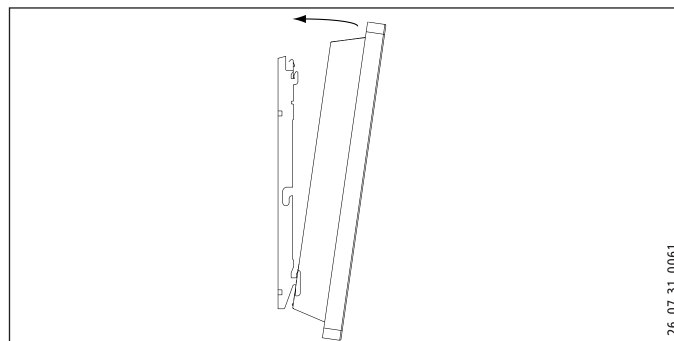
		CNL 50	CNL 100
A	mm	210	654



Upozornění
Použijte vhodný upevňovací materiál.

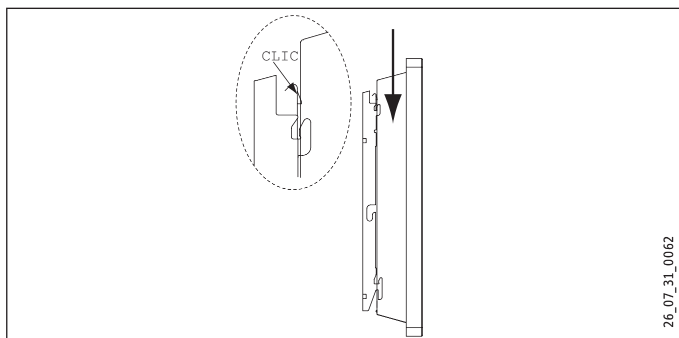
- ▶ Z přístroje vysaďte nástěnný držák.
- ▶ Jako šablonu pro vrtané otvory použijte otvory v upevnění na stěnu.
- ▶ Vyznačte otvory pro upevnění na stěnu.
- ▶ Vyvrtejte otvory a vložte do nich hmoždinky.
- ▶ Nástěnný držák upevněte pomocí šroubů na montážní stěnu.

9.3 Montáž přístroje



- ▶ Přístroj zavěste pomocí spodních nosných drážek na zadní straně přístroje do všech spon v nástěnném držáku.

ČESKY



- Přístroj nasuňte na horní spony.
- Aby došlo k aretaci přístroje ve směru upevňovací stěny, zatlačte na něj až do slyšitelného zacvaknutí v nástěnném držáku.

9.4 Demontáž přístroje

- Přístroj uvolněte stlačením kovového jazýčku nahoře na nástěnném držáku ve směru upevňovací stěny.

9.5 Elektrická přípojka


VÝSTRAHA elektrický proud
Přípojnou krabici přístroje instalujte ve vlhkých místnostech, jako jsou sprchy a kuchyně, minimálně 25 cm nad podlahou.


VÝSTRAHA elektrický proud
Pamatujte, že se přívodní kabel nesmí dotýkat žádných částí přístroje.


Věcné škody
Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.


Věcné škody
Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.

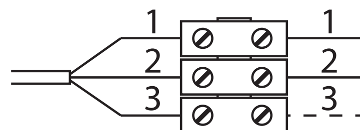

Upozornění
V místě instalace je třeba dbát na dostatečný průřez přívodního kabelu.


Upozornění
Pamatujte, aby ve vzdálenosti minimálně 10 cm od boční strany přístroje byla instalována krabice pod omítku k provedení pevné přípojky.


Upozornění
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.

Přístroj se dodává bez konektoru a je opatřen 3žilovým přívodním kabelem.

- 3žilový přívodní kabel připojte k přípojné krabici přístroje, jak je znázorněno na obrázku.



1 Nulový vodič (modrý)
2 Fáze (hnědý)
3 Řídicí vodič (černý)

9.5.1 Řídicí rozvod


Věcné škody
Pokud přístroj provozujete pomocí řídicího vodiče v programovém režimu, dbejte na polaritu.


Věcné škody
V případě nepoužívání řídicí vodič odpojte, aby se zabránilo zkratu.

K připojení přístroje jsou k dispozici 3 možnosti:

Připojení přístroje bez řídicího vodiče

Řídicí vodič není připojen. Přístroj není ovládán.

- Odpojte řídicí vodič.

Pokles teploty přes řídicí vodič

K poklesu nastavené teploty (o 3,5 °C) je černý řídicí vodič aktivován pomocí externího elektronického kontaktu (např. přes spínací hodiny).

Připojení řídicího vodiče k řídicímu zařízení

Přístroj lze připojit k libovolnému řídicímu zařízení, které jako řídicí signál vysílá formy signálu uvedené v následující tabulce.

Příkaz	Osciloskop	Režim	Teplota topení
Žádné napájení		Komfortní režim	Podle nastavení otočného voliče regulátoru teploty
Úplná vlna 230 V		Režim spouštění	Asi o cca 3,5 °C nižší než teplota nastavená na otočném voliči regulátoru teploty
Půlvlna negativní -230 V		Protizámrazová ochrana	Teplota ochrany proti zamrznutí (cca 6 °C)
Půlvlna pozitivní +230 V		Přístroj vypnutý	žádné

10. Uvedení do provozu

10.1 První uvedení do provozu

Při prvním uvedení přístroje do provozu je možné, že z něj bude chvíli cítit zápach. Zajistěte dostatečné větrání prostoru (např. nastavením okna do větrací polohy).

10.2 Předání přístroje

- ▶ Vysvětlete uživateli funkce přístroje.
- ▶ Upozorněte jej především na bezpečnostní pokyny.
- ▶ Předejte uživateli návod k obsluze a instalaci.

11. Uvedení mimo provoz

- ▶ Posuvný přepínač přesuňte do polohy „Přístroj vypnutý“.

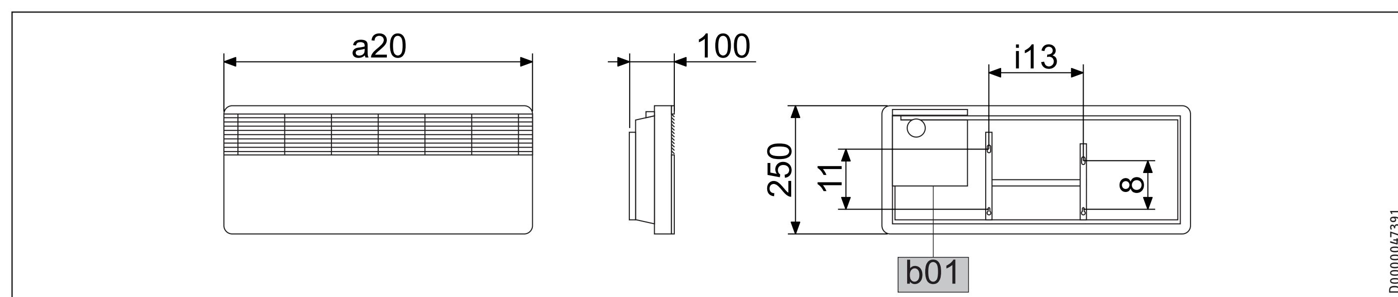
12. Odstraňování poruch



Upozornění
Přívodní síťový rozvod smí v případě výměny instalovat pouze elektrikář s využitím našich originálních náhradních dílů.

13. Technické údaje

13.1 Rozměry a přípojky



				CNL 50	CNL 100
a20	Přístroj	Šířka	mm	665	1110
b01	Elektrické připojení	Průchodka el. rozvodů			
i13	Zavěšení na zeď	Vodorovný rozestup mezi otvory	mm	210	654

13.2 Tabulka údajů

		CNL 50	CNL 100
		234808	234809
Elektrotechnické údaje			
Síťová přípojka		1/N ~ 220-240 V	1/N ~ 220-240 V
Připojovací výkon	kW	0,5	1
Rozměry			
Výška	mm	250	250
Hloubka	mm	100	100
Šířka	mm	662	1110
Hmotnosti			
Hmotnost	kg	4	5,9
Provedení			
Třída krytí		II	II
Elektrické krytí (IP)		IP24	IP24
Barva		bílá, RAL 9010	bílá, RAL 9010
Nastavení ochrany proti zamrznutí	°C	7	7
Hodnoty			
Rozsah nastavení	°C	10-30	10-30

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Детям в возрасте до 3 лет запрещено пользоваться прибором, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства.
  Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Если прибор работает с таймером, возможен неконтролируемый обогрев помещения даже после достижения нужной температуры. Если помещение имеет маленькие размеры, а находящиеся внутри люди не могут покинуть его самостоятельно, за работающим прибором необходим постоянный контроль.

- Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги.
  Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.
- Устройство нельзя закрывать.
- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- При установке прибора убедиться, что лица, принимающие ванну или душ, не смогут задеть переключатели и регуляторы.
- При фиксированном соединении устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов минимум 3 ММ.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



Указание
Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности
Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.
- ▶ Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.2 Другие обозначения в данной документации


Указание
Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.
▶ Внимательно прочитайте тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб для окружающей среды)
	Утилизация устройства

▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Указания касательно прибора

Символ	Значение
	Не накрывать прибор

1.4 Единицы измерения


Указание
Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева помещений.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Запрещено использовать прибор...
- при несоблюдении минимальных безопасных расстояний до таких предметов, как, например, мебель, занавески, шторы и текстильные изделия или прочие воспламеняющиеся материалы;
- в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва; Необходимо хорошо проветрить помещение перед нагревом.
- в непосредственной близости от электрических кабелей или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов;
- при повреждении конструктивного элемента прибора, падении прибора или нарушении его работы;
- вне помещений.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Запрещено класть на прибор или в непосредственной близости от него горючие, легковоспламеняющиеся или теплоизоляционные предметы либо материалы.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Не допускать попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия. Это может привести к поражению электрическим током, вызвать пожар или повредить прибор.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Во избежание пожара не допускать перекрытия отверстий для входа и выхода воздуха.
Категорически запрещено устанавливать прибор на мягкой поверхности, например на кровати, так как при этом могут перекрываться вентиляционные отверстия.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Если прибор работает с таймером, возможен неконтролируемый обогрев помещения даже после достижения нужной температуры. Если помещение имеет маленькие размеры, а находящиеся внутри люди не могут покинуть его самостоятельно, за работающим прибором необходим постоянный контроль.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма
Детям в возрасте до 3 лет запрещено пользоваться прибором, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства.
Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.

ОСТОРОЖНО ожог
Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.

Материальный ущерб
Устройство нельзя закрывать.
Запрещено становиться на прибор.

2.3 Знак CE

Знак CE свидетельствует, что прибор соответствует всем основным требованиям:

- Директивы ЕС об электромагнитной совместимости
- Директивы ЕС по низковольтному оборудованию,

2.4 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.

3. Описание устройства

Изделие представляет собой настенный электрический отопительный прибор непосредственного действия.

Прибор предназначен, например, для постоянного или вспомогательного отопления небольших помещений, таких как любительские мастерские и комнаты для гостей.

Воздух в приборе нагревается с помощью нагревательного элемента и в процессе естественной конвекции выходит через расположенную в верхней части выпускную решетку. Через отверстия в нижней части прибора поступает более холодный воздух из помещения.

Корпус прибора изготовлен из листовой стали и покрыт лаком горячей сушки.

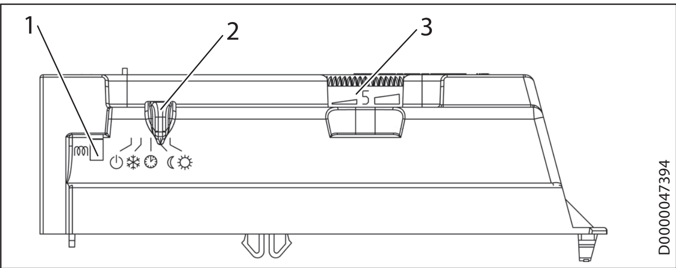
На задней стенке прибора расположены датчик температуры и блок управления.

Прибор оснащен предохранительным ограничителем температуры, выполняющим отключение в случае опасности перегрева.

4. Настройки

4.1 Блок управления

Блок управления расположен в правой верхней части задней стенки прибора и доступен сверху.



1 Индикатор нагрева
2 Ползунковый переключатель
3 Ручка регулятора температуры

С помощью ползункового переключателя можно выбрать нужный режим работы или выключить прибор.

Ручка настройки позволяет задавать температуру в помещении (10–30 °C).

Индикатор нагрева светится во время работы прибора. По достижении заданной температуры в помещении индикатор нагрева гаснет.

4.2 Режимы работы

Символ	Режим работы
⏻	Прибор выключен
☼	Комфортная температура
☾	Ночной режим
🕓	Программный режим
❄	Защита от замерзания

4.2.1 Комфортная температура

В комфортном режиме прибор автоматически отключается по достижении заданной температуры в помещении. Прибор периодически генерирует тепло, поддерживая температуру в помещении на постоянном уровне.

Чтобы задать параметры комфортного режима, нужно выполнить нижеуказанные действия.

- ▶ Установить ползунковый переключатель в положение комфортного режима.
- ▶ Чтобы задать нужную температуру в помещении, следует вращать ручку настройки температуры против часовой стрелки.


Указание
Для достижения одинаковой температуры в двух разных помещениях ручки настройки температуры на соответствующих приборах могут быть установлены в разные положения.
Это относится и к случаям, когда в одном помещении установлено несколько приборов.


Указание
При открытом окне регулятор температуры воздуха в помещении может не срабатывать, т. е. прибор не будет выключаться.
- ▶ На время проветривания следует выключать прибор во избежание слишком большого потребления электроэнергии.

4.2.2 Ночной режим

В ночном режиме прибор автоматически снижает заданную для комфортного режима температуру в помещении примерно на 3,5 °C.

Выбирать ночной режим следует перед длительным, как минимум двухчасовым, отсутствием.

- ▶ Установить ползунковый переключатель в положение ночного режима.
- ▶ Чтобы задать нужную температуру в помещении, следует вращать ручку настройки температуры против часовой стрелки.

4.2.3 Программный режим

С помощью встроенного управляющего провода прибор можно подключать к дополнительному блоку управления (см. главу «Установка / Электрическое подключение»).

В зависимости от заданных на внешнем блоке управления параметров в указанное время суток прибор будет работать в разных режимах (комфортном, ночном или защиты от замерзания).

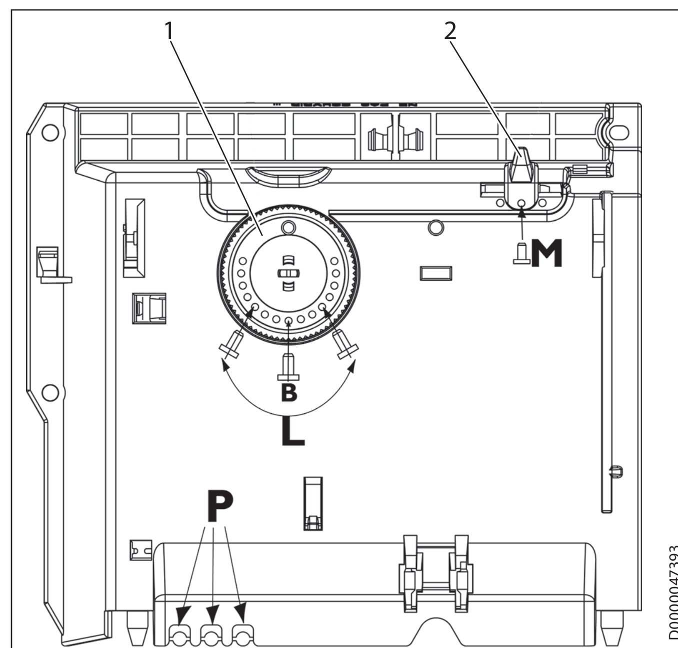
Если переместить ползунковый переключатель в положение программного режима без подключения внешнего блока управления, прибор будет работать в комфортном режиме.

4.2.4 Защита от замерзания

В режиме защиты от замерзания регулятор температуры автоматически включает прибор, когда температура в помещении опускается ниже 7 °C.

4.3 Ограничение перемещения органов управления

На задней стенке блока управления находятся три штыря, с помощью которых можно ограничивать диапазоны настройки ползункового переключателя и фиксировать ручку настройки температуры, а также ограничивать диапазон ее перемещения.



1 Ручка регулятора температуры
2 Ползунковый переключатель
P Отделение для штырей
B Фиксация ручки настройки в положении, соответствующем определенной температуре
L Механическое ограничение диапазона настройки температуры определенными значениями
M Фиксация ползункового переключателя в положении, соответствующем определенному режиму

5. Чистка, уход и техническое обслуживание

В приборе нет деталей, требующих технического обслуживания пользователем.

- ▶ Очистку прибора производить только в холодном состоянии, используя обычные чистящие средства.
- ▶ Не использовать абразивные и едкие чистящие средства.
- ▶ При появлении на корпусе прибора незначительных потемнений их нужно удалить влажной тканевой салфеткой.
- ▶ Верхнюю и нижнюю вентиляционные решетки прибора следует регулярно очищать пылесосом.


Материальный ущерб
Не распылять чистящее средство в воздухозаборные и выпускные отверстия.

6. Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ устранения
Прибор не осуществляет нагрев.	Установлена слишком низкая температура.	Проверить заданную на приборе температуру.
	Прекращено электропитание.	Проверить предохранители домашней электрической сети.
	Прибор перегрелся. Прибор отключен предохранительным ограничителем температуры.	Устранить причину, например закрытые или загрязненные отверстия для впуска или выпуска воздуха.
		Прибор будет охлаждаться в течение нескольких минут, после чего возобновит работу.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно пригласить специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

УСТАНОВКА

7. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техобслуживание и ремонт устройства должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

7.2 Предписания, стандарты и положения


Указание
Необходимо соблюдать все общегосударственные и региональные предписания и положения.

8. Описание устройства

8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- настенная монтажная планка

8.2 Принадлежности

8.2.1 Дополнительные принадлежности

- Устройство управления

9. Монтаж

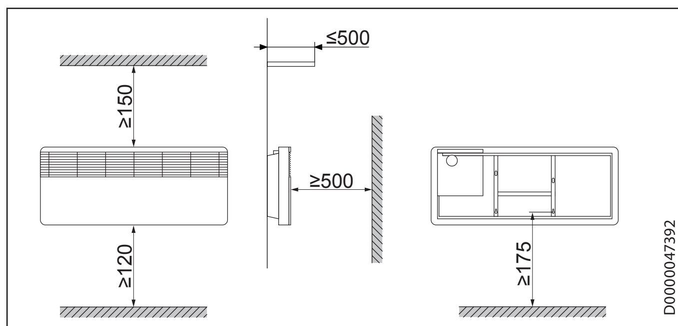
9.1 Место монтажа


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
Прибор следует устанавливать так, чтобы лица, принимающие ванну или душ, не могли дотронуться до переключателей и регуляторов.


Материальный ущерб
Устанавливать прибор следует на вертикальной стене с термостойкостью не ниже 85 °C.

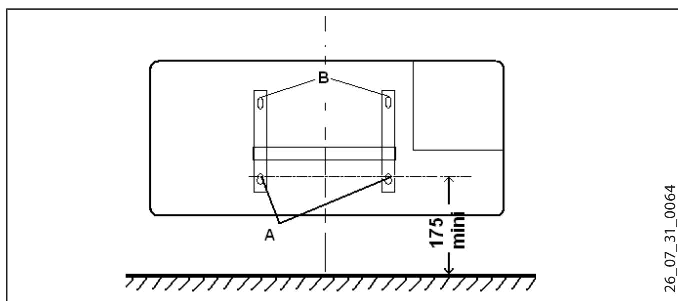

Материальный ущерб
Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.


Материальный ущерб
Соблюдать минимальные безопасные расстояния до близлежащих поверхностей.



9.2 Монтаж настенной монтажной планки


Материальный ущерб
Соблюдать требуемое расстояние до пола.

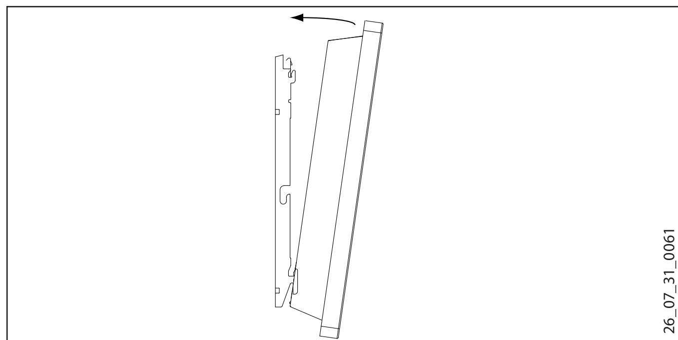


		CNL 50	CNL 100
A	мм	210	654

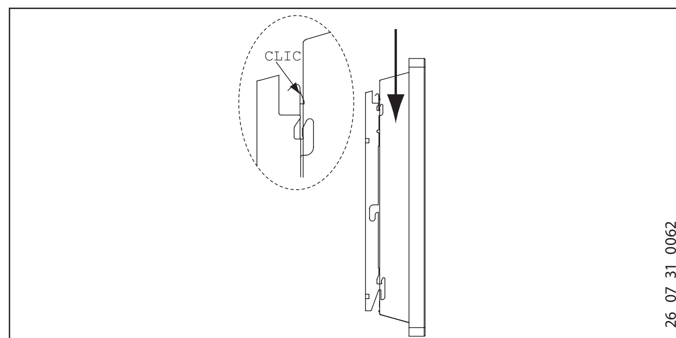

Указание
Использовать подходящий крепежный материал.

- Снять настенную монтажную планку с прибора.
- Использовать отверстия в настенной монтажной планке как шаблон для сверления отверстий в стене.
- Наметить отверстия для настенной монтажной планки.
- Просверлить отверстия для крепежа и установить в них дюбели.
- Прикрепить настенную монтажную планку на стену с помощью шурупов.

9.3 Монтаж прибора



- Навесить прибор нижними крепежными прорезями в задней стенке прибора на язычки настенной монтажной планки.



- Надвинуть прибор на верхние язычки.
- Для фиксации нажать на прибор в направлении к стене, чтобы он защелкнулся в настенной монтажной планке с характерным звуком.

9.4 Демонтаж прибора

- Чтобы снять прибор, следует нажать на металлический язычок в верхней части настенной монтажной планки в направлении к стене.

9.5 Электрическое подключение


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
В помещениях с повышенной влажностью, например душевых и кухнях, розетка для подключения прибора должна быть расположена на высоте не менее 25 см от пола.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
Не допускать контакта кабеля с элементами прибора.


Материальный ущерб
Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов не менее 3 ММ на всех полюсах.


Материальный ущерб
Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.


Указание
Потребитель должен убедиться, что кабель питания имеет достаточное сечение.

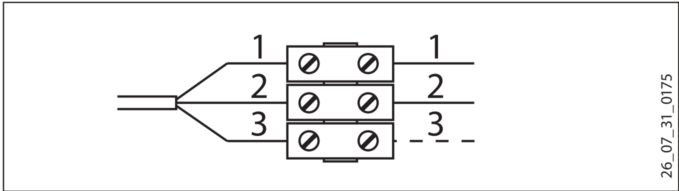

Указание
Скрытая розетка для неразъемного подключения должна находиться сбоку от прибора на расстоянии не менее 10 см.


Указание
Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкцией.

РУССКИЙ

Прибор поставляется с трехпроводным кабелем без штепсельной вилки.

- Трехпроводной соединительный кабель следует подключить к розетке, как показано на рисунке:



1 нейтральный провод (синий)
2 фазный провод (коричневый)
3 управляющий провод (черный)

9.5.1 Управляющий провод


Материальный ущерб
Если прибор работает в программном режиме с использованием управляющего провода, следует соблюдать полярность.


Материальный ущерб
Если управляющий провод не используется, его следует изолировать во избежание короткого замыкания.

Существуют три варианта подключения прибора:

Подключение прибора без управляющего провода

Линия управления не подключается. Прибор не подключен к внешнему блоку управления.

- Управляющий провод следует изолировать.

Снижение температуры посредством управляющего провода

Для снижения температуры относительно заданной (на 3,5 °C) черный управляющий провод получает сигнал управления от внешнего электронного устройства (например, таймера).

Подсоединение управляющего провода к внешнему блоку управления

Прибор можно подключить к любому внешнему блоку управления, подающему сигнал управления в следующих формах:

Команда	Показания осциллоскопа	Режим работы	Температура нагрева
Отсутствие тока		Комфортная температура	В зависимости от положения ручки настройки температуры
Полнопериодное колебание 230 В		Ночной режим	Примерно на 3,5 °C ниже, чем заданная с помощью ручки температура
Полуволна колебания –230 В		Защита от замерзания	Температура защиты от замерзания (ок. 6 °C)
Полуволна колебания +230 В		Прибор ВЫКЛ	Нет

10. Ввод в эксплуатацию

10.1 Первый ввод в эксплуатацию

При вводе прибора в эксплуатацию может ощущаться специфический запах. Необходимо хорошо проветрить помещение (например, установить створку окна в откидное положение).

10.2 Передача прибора

- Объяснить пользователю функции прибора.
- Особое внимание обратить на указания по технике безопасности.
- Передать пользователю руководство по эксплуатации и установке.

11. Вывод из эксплуатации

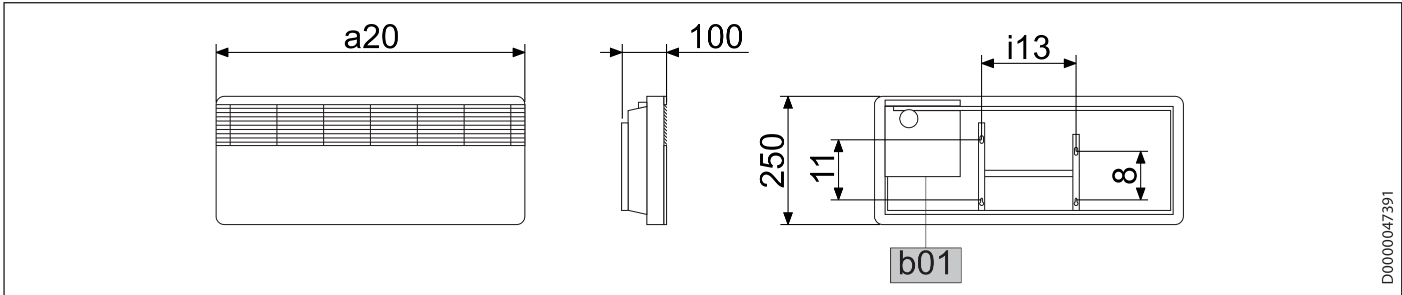
- Установить ползунковый переключатель в положение выключения.

12. Устранение неисправностей


Указание
Кабель питания разрешено заменять только квалифицированным специалистам с использованием наших оригинальных запчастей.

13. Технические характеристики

13.1 Размеры и подключения



				CNL 50	CNL 100
a20	Прибор	Ширина	мм	665	1110
b01	Электрическое подключение	Ввод для электропроводки			
i13	Настенная монтажная планка	Шаг отверстий по горизонтали	мм	210	654

13.2 Таблица параметров

		CNL 50	CNL 100
		234808	234809
Электрические характеристики			
Подключение к сети		1-фазн. пер. т. 220-240 В	1-фазн. пер. т. 220-240 В
Потребляемая мощность	кВт	0,5	1
Размеры			
Высота	мм	250	250
Глубина	мм	100	100
Ширина	мм	662	1110
Вес			
Вес	kg	4	5,9
Модификации			
Класс защиты		II	II
Степень защиты (IP)		IP24	IP24
Цвет		белый, RAL 9010	белый, RAL 9010
Установка защиты от замерзания	°C	7	7
Параметры			
Диапазон температуры	°C	10-30	10-30

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Kundendienst Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Ersatzteilverkauf Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia
STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China
STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark
Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland
STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France
STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan
NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia
TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland
STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America
STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



A 317432-38498-9032